



Fejérkötől Tündérvölgyig

BARANGOLÁSOK
A BALATONFÖLDVÁRI KISTÉRSÉGBEN



Balatonföldvári
Kistérség

Balatonföldvári Kistérség



Fejérvől Tündérvölgyig túramozgalom

A mozgalom célja a Balatonföldvári Többcélú Kistérségi Társulás területének természeti, néprajzi és kulturális értékeinek bemutatása. A túra gyalogosan teljesíthető időkorlátozástól és szakaszolástól függetlenül. Az útvonal hosszúsága 80 km. Teljes értékű teljesítésnek azt fogadjuk el ha a túra füzetebe a bejárás során az érintett kódokat átrajzolják és dátummal ellátják. A túramozgalom a terület jellegéből adódóan több területen, elsődlegesen a sűrű beépítettségű balatonparti települések között kényszerűségből csak aszfaltozott útvonalon valósulhatott meg. Talán némileg ellensúlyozza ezeket az útvonalakat a Somogyi dombvidéken vezető szakasz. A túra során a terepen elhelyezett 3x3-as mátrix táblán egyedi jelölést alkalmaztunk ezeket kell megkeresni és a kódot lemásolni. A kódtáblák helyzetéről a települések leírásánál található információ. **A túraútvonal a SEFAG Zrt. Szántódi Erdészetének vadász területeit jelentős mértékben érinti! Kérjük, hogy a túra megkezdése előtt az érvényben lévő erdőlátogatási korlátozásokról érdeklődjenek és azokat maradéktalanul tartsák be. Az erdőben ügyeljünk a tisztaságra, ne szemeteljünk és ne feledjük, mi ott csak vendégek vagyunk!**

A települések ismertetésénél a megtekintésre érdemes látnivalókat felsoroljuk, megadva azok GPS koordinátáit is. A túramozgalom gondozását a Szent Kristóf Természetjáró Egyesület (SZKTE), 8622. Szántód Iskola utca 9. végzi. A túramozgalom füzete ingyenes, az igazoló jelvény kiváltásáért viszont térítést kell fizetni, melynek összegéről az egyesület ad tájékoztatást.

A túramozgalom névadója és kezdőpontja a térség és egyben Somogy-megye legjelentősebb várromja a Kereki község közelében található Fejérvő vára. A túra végpontja pedig a Balatonszemes térségében attól délre található erdő egyik szép völgyéről kapta a nevét. A túramozgalom útvonalában az idők során bekövetkezhetnek változások, erről az SZKTE honlapján adjuk közre az információkat. Kérjük ennek figyelemmel kísérését, továbbá az esetleges észrevételeket és egyéb hasznos információkat is várjuk.

**Minden kedves természetkedvelőnek élményekben gazdag túrát kívánunk:
az SZKTE vezetésével.**

BALATON RÉGIÓ/BALATON REGION
Balatoni Regionális Turisztikai Projekt Iroda
8230 Balatonfűred, Blaha L. u. 2.
Tel.: 87/342-801 E-mail: balaton@itthon.hu

Áhásis	8226 Strand utca 1.	Tel.: 87/575-000	E-mail: ahasis@tourinform.hu
Balacsény	8261 Park utca 6.	Tel.: 87/431-046	E-mail: balacsenny@tourinform.hu
Balatonalmádi	8220 Városháza tér 4.	Tel.: 88/594-080	E-mail: balatonalmadi@tourinform.hu
Balatonboglár	8630 Erzsébet u. 12-14.	Tel.: 83/558-168	E-mail: balatonboglár@tourinform.hu
Balatonföldvár	8623 Szentmihályi Imre u. 2.	Tel.: 84/540-220	E-mail: balatonfoldvar@tourinform.hu
Balatonfűred	8230 Kihelyi u. 1.	Tel.: 87/580-480	E-mail: balatonfured@tourinform.hu
Balatonkenese	8174 Tancsics M. u. 24.	Tel.: 88/594-645	E-mail: balatonkenese@tourinform.hu
Balatonvilágos	8171 Aljayi út 1.	Tel.: 88/446-034	E-mail: balatonvilagos@tourinform.hu
Buzsák	8495 Fő tér 1/a	Tel.: 85/530-070	E-mail: buzsak@tourinform.hu
Fonyód	8640 Vigadó tér 1.	Tel.: 85/560-313	E-mail: fonyod@tourinform.hu
Gyenesdiás	8315 Kossuth L. u. 97.	Tel.: 83/511-790	E-mail: gyenesdias@tourinform.hu
Hévíz	8380 Rákóczi u. 2.	Tel.: 83/540-131	E-mail: heviz@tourinform.hu
Keszthely	8340 Kossuth L. u. 28.	Tel.: 83/314-144	E-mail: keszthely@tourinform.hu
Kővelőpály	8253 Villa Filip tér 8/b	Tel.: 87/463-194	E-mail: kovelpalya@tourinform.hu
Siófok	8600 Vitorlay P. 75.	Tel.: 84/310-117	E-mail: siok@tourinform.hu
Tapolca	8300 Fő tér 17.	Tel.: 87/510-777	E-mail: tapolca@tourinform.hu
Tihany	8237 Kossuth u. 20.	Tel.: 87/448-804	E-mail: tihany@tourinform.hu
Vonyarcvászug	8314 Kossuth u. 42.	Tel.: 83/348-253	E-mail: vonyarcvaszug@tourinform.hu
Zalaegersze	8749 Olygyfűrdő tér 10.	Tel.: 93/340-421	E-mail: zalaegersze@tourinform.hu
Zánoud	8621 Kossuth u. 14.	Tel.: 84/345-290	E-mail: zanoud@tourinform.hu



Tourenbewegung von Fejérkő bis Tündérvölgy

Das Ziel der Bewegung ist die Vorstellung der natürlichen, ethnographischen und kulturellen Werte auf dem Gebiet des Mehrzweck-Kleingebietsverbandes Balatonföldvár. Die Tour ist ohne Zeitbegrenzung und Streckeneinteilung zu Fuß zu machen. Die Routenlänge beträgt 80 km. Als vollständige Erfüllung der Tour wird angesehen, wenn die entsprechenden Codes im Tourenheft bei der Begehung der Route umgezeichnet werden und mit Datum versehen werden. Diese Tourenbewegung konnte wegen der territorialen Merkmale und der dichten Besiedlung der Siedlungen am Balatonufer vor allem auf asphaltierten Wegen organisiert werden. Diese Zwangsläufigkeit wird vielleicht durch die Strecke, die auf der Hügellandschaft von Somogy führt, ein wenig kompensiert. Entlang der Strecke sind 3x3 m große Matrixtafeln mit individuellen Kennzeichen angelegt, die man während der Tour suchen, und die darauf stehenden Codes abschreiben muss. Informationen über die Lage der Codetafeln sind bei der Beschreibung der Siedlungen zu finden. **Die Route verläuft zum Teil auf den Gebieten der Forstwirtschaft der SEFAG AG von Szántód! Informieren Sie sich vor dem Beginn der Tour über die gültigen Einschränkungen des Waldbesuchs, und halten Sie diese restlos ein! Achten Sie im Wald auf die Ordnung und Sauberkeit, werfen Sie den Müll nicht weg! Vergessen Sie nicht, dass wir im Wald nur Gäste sind!**

Bei der Beschreibung der Siedlungen werden auch die Sehenswürdigkeiten unter Angabe der GPS Koordinaten aufgezählt.

Für die Tourenbewegung ist der Szent Kristóf (Heiliger Christoph) Verein für Wanderer (SZKTE) Iskola u. 9, 8622 Szántód zuständig. Die Broschüre der Tourenbewegung ist gratis erhältlich, aber für den Erwerb des Bestätigungsabzeichens muss man zahlen. Über den Betrag können Sie sich bei dem Verein informieren.

Die Tourenbewegung ist nach der Burg von Fejérkő benannt, die sich in der Nähe des Dorfes Kereki befindet, und die bedeutendste Burgruine der Region und von Somogy ist. Diese Burgruine ist auch der Startpunkt der Wanderung. Der Zielort der Tour bekam seinen Namen nach einem schönen Tal, das im Wald südlich von Balatonszemes liegt. Die Route der Tour kann sich mit der Zeit ändern, worüber Sie sich auf der Webseite von SZKTE informieren können. Wir bitten Sie, diese Mitteilungen zu beachten, und wir freuen uns auf Ihre Meinung und sonstige Bemerkungen.

**Wir wünschen allen Naturfreunden erlebnisreiche Touren:
Die Leitung von SZKTE**



Tour movement from Fejérkő to Tündérvölgy

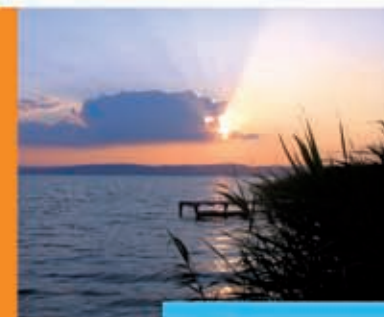
The purpose of the tour movement is introducing the natural, ethnographic and cultural values in the area of Balatonföldvár Multi-purpose Small-regional Association. The tour can be carried out by walk independently of time limitation and the sections. The tour line is 80 km long. Its completion is considered total when the codes you see in the tour are drawn (copied) into your tour exercise book and dated. Due to the characteristics of the area the tour movement could have been realised only in the asphalt roads between the densely built-up settlements in the shore of the Lake Balaton. These road lines are a little balanced by the section leading in the Somogy hills. In the tour, there are 3 x 3 matrix tables located. They include special signs. These signs shall be found and their codes shall be registered into the tour exercise book. Information on the position of the code tables is available in the respective descriptions of the settlements. **The tour route goes in the hunting areas of the Forestry Unit of SEFAG RT in Szántód. You are kindly asked to get information on the valid visiting rules and limitations specified for the forests in advance and keep them. Take care of cleanness in the forest; do not litter and do not forget you are only a guest in the forest!**

In the introduction of the settlements all places of interest are listed with their GPS coordinates.

The tour movement is managed by the Saint Christopher Association of Hikers (abbreviated name after the Hungarian name: SZKTE) of which the address is H-8622 Szántód, Iskola Street 9. The exercise book of the tour movement is free of charge but for the certifying badge you have to pay. The fee is specified by the Association.

The tour movement and its starting point is called after the most important castle ruins in Somogy County, namely the Fejérkő Castle near to Kereki village. The destination of the tour line is in Balatonszemes district and called after a beautiful valley in the forest being south to the village. In the tour line certain changes can be expected from time to time that are described in the website of the SZKTE. Please check the update information. We also wait for your comments and other useful information in our website.

**We wish all hikers good tours.
The Management of SZKTE**



Külső – Somogy:

A Balatontól a Kapos folyóig terjedő, vízben szegény területet Külső-Somogynak nevezik. Északi része Somogy legcsapadék-szegényebb vidéke. A táj szép és igen változatos képet mutat. A száraz fennsíkorká szélesedő dombcsapot helyenként üde völgyek teszik vonalasan tagolttá. Területét vastag lösztakaró borítja, mely eróziós völgyekkel mélyen szabdalta.

A tájhasznosításban kiemelt szerepet játszik a mezőgazdálkodás – különösen a déli részen, illetve a széles völgytalpakban. A közepes minőségű szántóföldeken főleg gabonaféléket, délen cukorrépat termesztenek. A helytelen gazdálkodás miatt több helyen eróziós talajpusztulás tapasztalható.

A terület ősi növénytakarója az erdő. A dombvidékeken a legelterjedtebb a cseres-kocsánytalan tölgyes erdőtüpus, melyek a vízellátottságtól függően száraz helyeken elegyetlen cseresekbe, majd molyhos tölgyesekbe mennek át. Nedvesebb helyeken a kocsánytalan tölgyesek, itt-ott bükkösök is megjelennek, míg mélyebb helyeken a kocsányos tölgy a körrissel és az égerrel alkot társulást. Az összefüggő erdők a vízmosásokkal szaggatott domboldalakon legelőerdőkkel határosak. A löszdombok nagy részét zárt löszgyep takarja. Ez a fajgazdagságáról nevezetes gyeptüpus minden évszakban pompázik. A felhagyott legelőkön, kaszálókon gyomosodás indult meg, de például a látványi homoki gyepekben a természetvédelem segíti megőrizni az értékes fajokat (kosborok, csenkesz fajok, gyapjúsás, stb.).

Külső – Somogy (Außen-Somogy):

Außen-Somogy wird das wasserarme Gebiet vom Balaton bis zum Fluss Kapos genannt. Sein nördlicher Teil ist das niederschlagsärmste Gebiet von Somogy. Die Landschaft ist jedoch sehr schön und abwechslungsreich. Die Hügellandschaft, die sich zu trockenen Plateaus ausweitet, ist durch grüne Täler gegliedert. Das durch erodierende Täler gegliederte Gebiet ist mit dickem Löss bedeckt.

In der Landschaftsnutzung nimmt die Landwirtschaft eine wichtige Rolle ein, besonders im südlichen Teil und in den breiten Talsohlen. Auf den Ackerböden mittlerer Qualität werden vor allem Getreide und Zuckerrüben angebaut. Die falschen landwirtschaftlichen Arbeiten führten in mehreren Stellen zur Bodenzerstörung durch Erosion.

Die Urflora dieses Gebietes ist der Wald. Die Hügellandschaft ist durch stiellose Eichen geprägt, die sich von der Wasserversorgung abhängig allmählich in ungemischte Büsche, dann in Flaumeichenwälder umwandeln. In nassen Stellen erscheinen auch stiellose Eichen und Buchenwälder, während in tiefer liegenden Gebieten die Stieleichen mit Eschen und Erlen eine Pflanzengemeinschaft bilden. An den Hängen grenzen die zusammenhängenden Wälder an Weidenwälder.

Der große Teil der Lösshügel ist mit geschlossenem Lössrasen bedeckt. Dieser für seinen Artenreichtum bekannte Rasentyp blüht in jeder Jahreszeit. Auf den verlassenen Weiden und Wiesen trat eine Verunkrautung auf, aber in den Sandrasen von Látványi hilft der Umweltschutz die wertvollen Arten (Knabenkräuter, Wiesen-Schwingelarten, Wollgras etc.) bewahren.



Outer – Somogy:

The area between the Lake Balaton and Stream Kapos, being poor in water, is called Outer-Somogy. Its northern part is the area having the least precipitation in Somogy County. The landscape is beautiful and variable. The hills, becoming wide plateau, are divided by valleys. The surface is covered with loess. There are such valleys too, which have been formed by the erosion.

In utilisation of the area, the main factor is the agriculture – especially in the southern district and in the wide valleys. The quality of the arable land is medium where cereals as well as sugar beets are produced. Due to the improper agricultural management damages caused by erosion can be observed. The traditional plant cover of this area is the forest. The most frequently occurring type is forest of Turkey oaks and common oaks that, depending on the water supply, changes into unmixed Turkey oak forests and pubescent oak forest in dry area. In wet area there are common oaks and beech trees while in deeper area the English oak, ash-trees and alder trees can be observed. The contiguous forests are bordering on pasture forests in the hill side being broken with water ravines.

The major part of the loess hills is covered with a closed loess-grass. This type of grass is famous of its many varieties and is beautiful in every season. The grass lands and hay-fields being non-utilised are getting weedy but in the sandy grass area in Látványi the nature conservation authority helps to save the valuable varieties (wild orchids, fescue varieties and cotton grass, etc.).





Kereki

A Balatontól délre 7 km-re, Külső-Somogyban, a Kőröshegy-Pusztaszemesi völgyben található a település. Nevének eredete: A kerek főnév -i képzés származéka. A kerek szó körhöz hasonló erdőt jelöl (kerek erdő). Mások szerint: az idők folyamán elpusztult kerek templomáról kapta nevét. A település tömegközlekedéssel autóbusszal közelíthető meg. Túránkat a település központjától célszerű megkezdeni a piros rom (L) jelzésen elindulva gyorsan elérjük az egykori vár romjait.

Fejérvár (Fehérvár, Katona-vár)

N 46° 46,9290' E 17° 54,1540'

A szabálytalan alaprajzú, ellipszis alakú vár romjai a községtől délnyugatra, a Levelesi erdő északi részén emelkedő 283 m magas Várhegyen láthatók

A vár legnagyobb része téglából épült, követ csak egyes falrészek alapozásánál, a bejáratok, ablakok keretezéseinél, párkányoknál és az újonnan feltárt kaputorony alapjainál használtak.

A vár bejárata a legkönnyebben megközelíthető déli oldalon volt, ahol fahíd vezet át az 5-6 m mély és 6-8 m széles várárkon a felvonóhidak kapujához. A déli kapu felett emelkedő kaputoronyhoz csatlakoztak a külső falhoz derékszögben épült lakószárny épületei, melyeket a külső falhoz hasonlóan téglából raktak, és a kisméretű várudvart fogták közre.

A vár romjai ma csak egy emelet magasságban állnak, azonban eredetileg kétemeletesek voltak. Legerősebb falmaradványa a délnyugati, 10-12 m magas saroktoronyszerű része, melynek hatalmas külső falsíkján 6 m magasságban hengerpárkány fut végig, benne gótikus kómaradvánnyal és az emeletre induló folyosó boltozatának nyomaival. A várudvart övező fal és pillérei kb. 1,5 m vastagságúak.

A település másik jelentős országos védettségű műemléke az 1830-ban épült **Római katolikus templom**.

Koord. **N 46° 47,746' E 17° 54,715'**

A vár romjainak felkeresése után dél felé haladjunk tovább, az első kódot a piros rom és zöld sáv jelzések találkozásánál helyeztük el, innen a zöld sáv jelzésen haladjunk tovább Pusztaszemes felé.



Kereki

Dieses Dorf liegt 7 km südlich vom Balaton, im Außen-Somogy, im Tal Kőröshegy-Pusztaszemes. Der Name stammt aus dem Substantiv „kerek“ mit der Endung „-i“. Das Wort „kerek“ bedeutet einen kreisförmigen Wald. Andere jedoch meinen, dass die Siedlung nach ihrer im Laufe der Zeit untergegangenen kreisförmigen Kirche benannt wurde. Kereki ist mit dem Bus zu erreichen.

Der beste Ausgangspunkt unserer Tour ist das Dorfzentrum. Der roten Markierung (L) folgend können wir die Ruinen der ehemaligen Burg schnell erreichen.

Burg Fejérvár (Burg Fehérvár, Katona (Soldaten)-Burg) N 46° 46,9290' E 17° 54,1540'

Die ellipsischförmigen Ruinen der Burg mit unregelmäßigem Grundriss befinden sich südwestlich des Dorfes, auf dem 283 m hohen Burgberg (Várhegy) im nördlichen Teil des Waldes Levelesi. Der größte Teil der Burg wurde aus Ziegel gebaut, Steine wurden nur bei dem Fundament einiger Mauerteile, bei den Eingangs- und Fensterrahmen, bei den Sims und den Fundamenten des neulich ausgegrabenen Torturmes verwendet. Der Eingang der Burg stand auf der südlichen Seite, die am leichtesten zu erreichen war, wo eine Holzbrücke über der 5-6 m tiefen und 6-8 m breiten Burggrube zum Tor mit Zugbrücke führte. Dem Torturm über dem südlichen Tor wurden die Gebäude des Wohnflügels angeschlossen, die zur äußeren Mauer einen Rechtwinkel einnahmen. Diese Gebäude, die auch wie die äußere Mauer aus Ziegel gebaut wurden, umschlossen den kleinen Burghof. Die Burgruinen stehen heute nur in einer Etagenhöhe, aber die Burg hatte ursprünglich zwei Stockwerke. Die stärksten Mauerreste stehen im Südwesten. Das sieht wie ein Eckturm aus, auf dessen großer Maueroberfläche ein walzenförmiger Sims mit gotischen Steinresten und den Spuren eines Flurgewölbes läuft. Die Mauer, die den Burghof umschließt, und deren Säulen sind ung. 1,5 m breit.

Eine andere, unter Denkmalschutz stehende Sehenswürdigkeit des Dorfes ist die **römisch-katholische Kirche**, die 1830 gebaut wurde. Die Koordinaten: **N 46° 47,746' E 17° 54,715'**

Nach der Besichtigung der Burgruinen geht es nach Süden weiter. Der erste Code wurde am Treffpunkt der Markierungen „rote Burg“ und „grüner Streifen“ angelegt. Von hier aus geht es auf dem mit grünem Streifen markierten Weg nach Pusztaszemes weiter.

Kereki

Kereki settlement, 7 km far south to the Lake Balaton, is located in Outer-Somogy, in the Kőröshegy-Pusztaszemes valley. Origin of its name is the adjective derivative of the noun Kerek (round). The word kerek means a forest of circular shape as written by Imre Várkonyi in his book: Somogy megye helységneveinek rendszere, (System of the settlements' names in Somogy County) Kaposvár, 1984. P.19. Other say this settlement is called after its round church that was destroyed in the past.

The settlement is accessible by public transport – by buses.

The tour should be started at the centre of the village and going in the sign of the red ruins (L) we can reach the ruins of the castle very soon.

Fejérvár Castle (Fehérvár Castle, Katona Castle) N 46° 46,9290' E 17° 54,1540'

The ruins of the castle, having irregular-shaped basis and elliptical shape, can be found south-west to the village in Várhegy hill, which is 283 m high in the northern part of the Levelesi forest.

The major part of the castle was built from bricks; stones were used only in the basement of certain walls, in frames of the entrances and windows and in sills and basement of the gate tower, which has recently been found in the excavation. The entrance was in the southern side the most easily accessible side of the castle, where a wood bridge spans over the 5-6 m deep and 6-8 m wide moat to the gate with drawbridge. The buildings of the residential wing, having been constructed at right angles to the outer walls, connected to the gate tower over the southern gate. They were constructed from bricks and surrounded the small castle yard.

Now the castle ruins are one-storey high only but originally the castle was two storeys high. The strongest wall remained in the south-western side. It is like a corner tower and 10-12 m high. In its outer wall at 6 m height a cylinder sill is running round, including Gothic stone remains and traces of the vault of the corridor going upstairs. The walls surrounding the castle yard are approximately 1.5 m thick.

The other important historical monument in the settlement, included in the program of national conservation of the monuments, is the **Roman Catholic church**. It was built in 1830. Coordinates: **N 46° 47,746' E 17° 54,715'**

After visiting the castle ruins we go to south. The first code is placed at meeting point of the red ruin sign and green strip sign. From here, go to Pusztaszemes in the green strip sign.



Pusztaszemes

Balatonföldvártól délre 10 kilométerre, a Kőröshegy-Pusztaszemesi völgy déli részén fekszik. Területén ered a kőröshegyi Séd-patak és a Jaba-patak is. Vízrajzi érdekessége; hogy völgyi-vízválasztó a Séd északra, a Jaba délre folyik, források egymástól kb. 200-300 méterre van.

Nevének eredete: „...A szem köznévi származéka. Valószínűleg a gyeptűvédő őrszemek települését jelöli a falunév. Valószínűbb azonban, hogy a pusztaszemesi személynévből keletkezett. Az előtag arra utal, hogy a település a török hódoltság alatt elnéptelenedett. – írja Várkonyi Imre: Somogy megye helységneveinek rendszere, Kaposvár, 1984. (42. p.)

A település védett műemléke a Kossuth utca 61. szám alatt található Magtár, mely 1879-ben épült.

N 46° 46,173' E 17° 55,462'

A dombról leereszkedve észak felé betérhetünk a falu központjába és innen autóbusszal Kaposvár vagy a Balaton felé utazhatunk tovább. Túránkat a Jaba-patak völgyében folytatjuk a zöld sávon, a településhez tartozó kód a piros sáv jelzéssel való találkozási pontnál keresendő.

Pusztaszemes

Pusztaszemes liegt 10 km südlich von Balatonföldvár, im südlichen Teil des Tales Kőröshegy-Pusztaszemes. Auf seinem Gebiet entspringen der Bach Séd von Kőröshegy und der Bach Jaba. Aus hydrographischer Sicht ist interessant, dass dieses Gebiet auch als Wasserscheide dient: der Bach Séd fließt nach Norden, der Bach Jaba fließt nach Süden, ihre Quellen liegen 200-300 m voneinander entfernt. Der Ursprung des Namens: „... Die Ableitung aus dem Substantiv 'szem' (Auge). Der Name bezeichnet wahrscheinlich die Siedlung der Wachposten, die den Grenzstreifen (ungarisch: gyeptű) bewachten. Nach anderer Ansicht wird der Name aus dem Substantiv „puszta“ (Einöde) abgeleitet. Das Präfix im Ortsnamen weist darauf hin, dass die Siedlung während der Türkenherrschaft entvölkert wurde“ – schreibt Imre Várkonyi in seinem Buch „Das System der Ortsnamen von Komitat Somogy“, Kaposvár, 1984. (S.42).

Das geschützte Denkmal des Dorfes ist der Kornspeicher (Kossuth u. 61.), der 1879 gebaut wurde.

N 46° 46,173' E 17° 55,462'

Wenn man vom Hügel herunterkommt, kann man ins Dorfzentrum gehen. Von hier aus kann man nach Kaposvár oder an den Balaton fahren. Die Tour geht im Tal des Bachs Jaba weiter. Die Markierung „grüner Streifen“ muss verfolgt werden. Der zur Siedlung gehörende Code befindet sich dort, wo der mit dem grünen Streifen markierte Weg den mit dem roten Streifen markierten Weg schneidet.



Pusztaszemes

It is located 10 km far from and south to Balatonföldvár in the southern part of the Kőröshegy-Pusztaszemes valley. The stream Séd and stream Jaba rise in this area. Its hydro graphic interest is that Séd follows to north while Jaba to south and their springs are 200-300 m far from each other.

Origin of the name: „... derivative of the common noun “szem” (eye). The name indicates probably the settlement of the border-land protecting sentinels. Or, may be, it originates from the personal name “puszta”. The prefix reflects to it that during the Turkish occupation the district became depopulated as written by Imre Várkonyi in his book: Somogy megye helységneveinek rendszere, (System of the settlements' names in Somogy County) Kaposvár, 1984. p. 42.

The protected historical building of the village is the Granary House, which was built in 1879.

Coordinates: **N 46° 46,173' E 17° 55,462'**

Going down to north we arrive in the centre of the village and we can go to Kaposvár or the Lake Balaton by bus. The tour is continued in the green strip. The code concerning the settlement can be found at the meeting point with the red strip sign.





Bálványos

A Külső-Somogyi dombság északi részén, Somogy megye harmadik legmagasabb pontján levő Gyugy-háttól (311 m) délre két É-D irányú völgyben fekszik. A Balatontól délre kb. 10 km-re. Megközelíthető a Szántód-Kaposvár Landstraße útjáról leágazó úton, 2007 augusztusa óta közvetlenül az M7-es autópályáról. Zsáktelepülés.

Nevének eredete: „A bálvány kőoszlop, határkő főnévből származik. Jelentése: bálványos falu, vagyis olyan falu, amelynek nevezetessége valamely oszlop.” – írja Várkonyi Imre: Somogy megye helységneveinek rendszere című könyvében.

A legenda szerint Koppány menekülő, maradék hadainak nyújtott menedéket.

A település műemlékei:

Római katolikus templom, amely 1780-as években épült, barokk stílusban. Szent Gábor főangyal tiszteletére szentelték. Kossuth utca, **N 46° 46,946' E 17° 57,097'**

Református templom, amely a hívek adakozásából épült 1836-ban. Petőfi utca 34. **N 46° 46,652' E 17° 57,192'**

Népi jellegű műemlék házak, amelyek a külső-somogyi népies építészeti jellemzőit mutatják: íves oldaltornácok, vert falból, vályogból épültek, elől oromfalasak vagy csonkakantyasok.

Jellemzőjük: a nádtető. Petőfi utca 68. **N 46° 46,862' E 17° 57,019'**

A Jaba – völgyet elhagyva felkapaszkodunk a falu felé, északi irányt követve a zöld sávon. A kanyargós utcákon a bálványosi pincesor felé haladunk tovább, a kódot a zöld sáv és sárga kereszt jelzések találkozásánál keressétek az Ágasvári pihenőnél.

Bálványos

Diese Siedlung liegt 10 km südlich vom Balaton, in zwei Tälern von Nord-Süd-Richtung südlich vom Gyugy-Höhenrücken, dem dritthöchsten Punkt (311 m) der Landschaft. Sie ist auf der von der Szántód-Kaposvár Landstraße abzweigenden Straße, ab 2007 direkt von der Autobahn M7 zu erreichen. Bálványos ist eine Sacksiedlung. Der Ursprung des Namens: „Der Name wird vom Wort Götzensäule, Grenzstein abgeleitet, das heißt: es geht um ein Dorf, dessen wichtigste Sehenswürdigkeit irgendeine Säule ist.“ (Imre Várkonyi: „Das System der Ortsnamen von Komitat Somogy“).

Nach einer Legende fanden Koppány und die Reste seines Heeres hier Zuflucht.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Die im Barockstil gebaute römisch-katholische Kirche aus den 1780er Jahren. Sie wurde dem Erzengel Gabriel geweiht (in der Kossuth Straße). **N 46° 46,946' E 17° 57,097'**

Kalvinistenkirche, die 1836 aus den Spenden der Gläubigen gebaut wurde (Petőfi Str.34.). **N 46° 46,652' E 17° 57,192'**

Volkstümliche Denkmalhäuser, die durch die Merkmale der Volksarchitektur gekennzeichnet sind: Bogengänge, Lehmstein, Giebelwand, Walmdach, Schilfdach. (Petőfi Str. 68.) **N 46° 46,862' E 17° 57,019'**

Nach dem Jaba-Tal folgten Sie dem mit grünem Streifen markierten Weg, und gehen Sie hinauf, nach Norden, in die Richtung des Dorfes. Der Weg führt durch schlängelnde Straßen zu den Kellern. Der Code ist auf der Raststätte Ágasvár zu finden, wo der grüne Streifen den mit gelbem Kreuz markierten Weg schneidet.

Bálványos

It is located in two valleys of north-southern direction, south to Gyugy – hát the third highest point of Somogy County (311 m high), in the northern part of Outer-Somogy hills. It is south to and approximately 10 km far from the Lake Balaton. It is accessible in the road slipping from the main road Szántód-Kaposvár and since August 2007 directly from the motor way No M7. It is a settlement with dead end.

Origin of its name is the noun "bálvány", which is a stone pillar or boundary – stone. Meaning of the village name is a village with stone pillar. It indicates a village of which one interest thing is a stone pillar, as written by Imre Várkonyi in his book: Somogy megye helységneveinek rendszere. (System of the settlements' names in Somogy County).

According to the legend, it provided shelter to the escaping troops of Koppány.

Historical buildings in the village:

Roman Catholic church having been built in the 1780's in Baroque style. It was devoted to Saint Gabriel High Angel. Address: Kossuth utca; Coordinates: **N 46° 46,946' E 17° 57,097'**

Reformed church, built in 1836 from offerings of the congregation.

Address: Petőfi utca 34; Coordinates: **N 46° 46,652' E 17° 57,192'**

Historical buildings in folk style, showing the features of the folk building style being typical in Outer-Somogy: arched side portico, mud and adobe walls, gables and frustum of hipped roof in the front side. They have typically thatched roof. Address: Petőfi utca 68. Coordinates: **N 46° 46,862' E 17° 57,019'**

Leaving the Jaba – valley we go up to the village in northern direction in the green strip. We go in bending streets to the row of cellars. The code can be expected at the meeting point of the green strip and the yellow cross sign at the Ágasvár rest stop.





Szántód

Bálványosról a Gyúgy-háton Somogy megye harmadik legmagasabb pontján áthaladva az M7-es autópályát a vadútjárón keresztül gyorsan elérjük az Ágosvári pihenőt. A zöld sáv itt lemegy Kőröshegyre, lehetőséget adva az útvonal esetleges megszakítására. A túránk a sárga kereszt jelzésen folytatódik, s az erdei dombháton gyorsan elérjük a Kilences-tetőt, ahonnan nagyon szép a kilátás a Balatonra. Innen a Zöld keresztre váltva egy kis időre kilépünk a kistérségből és Zamárdi város látnivalóit is megmutatjuk. A Vaskereszt majd a Sárga sávon Szamárkő érintésével haladhatunk tovább. A Zamárdi határában álló Kő-hegyi kilátó érdemes felkeresni. A sárga sávnak Szántódpuszta felé vezet tovább majd felkanyarodik a Fenyeserdő kilátódombra, itt találjátok a következő kódot.

Szántód Somogy megye északi részén, a Balaton déli partján, a Tihanyi-félszigettel szemben fekvő település. A szántódi rév miatt nevezik Somogy északi kapujának is. Szomszédos települések: keleten Zamárdi, délen Kőröshegy, nyugaton Balatonföldvár, ezekkel a helységekkel összeépült a település, északon Tihany határolja.

Nevének eredete: „...A földművelésre kötelezett szolgálonépek lakóhelyét jelöli, akik az uradalom eszközeivel szántottak. A tihanyi apátság birtoka volt. ... A települést az 1055-ben kelt Tihanyi Alapítólevelét még koku zarma néven említi. Az 1211-es oklevél még a régi nevet is leírja: Choczorma. Az új név (Szántó) tehát a két időpont között keletkezett.” írja Várkonyi Imre: Somogy megye helységneveinek rendszere (Kaposvár, 1984 24.p.) című könyvében.

Település műemlékei és fontosabb látnivalói:

Szántódpuszta Majorsági épületegyüttes Agrár műemlék **N 46° 52,072' E 17° 54,818'**

Római katolikus templom, XVIII. századi, barokk. **N 46° 51,957' E 17° 54,922'**

Révcsőda Étterem és istálló, barokk, 18. sz. **N 46° 52,663' E 17° 54,312'**

Szent Kristóf szobor, Boffai Húvös László; 1939-es alkotása, a gyermek Krisztust hordozó Szent Kristóf, az úton járók védőszentje. **N 46° 51.675' E 17° 54.178'**

A szobor érintése után a túraútvonal visszafordul Kőröshegy irányába és a kaposvári úttal párhuzamosan a kerékpár úron vezet Kőröshegyig.



Szántód

Von Bálványos über den Gyúgy-Höhenrücken, den dritthöchsten Punkt des Komitats Somogy, und nach der Überquerung der Autobahn M7 durch den Wildübergang kann man die Raststätte Ágosvár schnell erreichen. Der grüne Streifen geht weiter nach Kőröshegy, was die eventuelle Unterbrechung der Tour ermöglicht. Die Route verläuft den mit gelbem Kreuz markierten Weg entlang, und auf dem bewaldeten Hügelrücken können Sie den Gipfel Kilences erreichen, von wo aus man eine schöne Aussicht auf den Balaton hat. Von hier aus folgen Sie dem mit grünem Kreuz markierten Weg, und für eine kurze Zeit verlassen Sie das Kleingebiet, um die Sehenswürdigkeiten von Zamárdi zu besichtigen. Sie gehen am Vaskereszt (Eisenkreuz) und dem gelben Streifen folgend am Szamárkő (Eselstein) vorbei. Es lohnt sich, den Aussichtsturm von Kő-hegy (Steinberg) in der Nähe von Zamárdi zu besichtigen. Der gelbe Streifen führt nach Szántódpuszta, dann auf den Aussichtshügel Fenyeserdő (Tannenwald). Hier ist der nächste Code.

Szántód liegt im nördlichen Teil des Komitats Somogy, am südlichen Balatonufer, gegenüber der Tihanyi-Halbinsel. Wegen des Fährhafens wird Szántód auch das nördliche Tor von Somogy genannt. Die Nachbarorte: Zamárdi im Osten, Kőröshegy im Süden, Balatonföldvár im Westen. Szántód ist mit diesen Siedlungen schon zusammengewachsen. Im Norden grenzt das Dorf an Tihany.

Der Ursprung seines Namens: „Der Name bezeichnet eine Siedlung der zur landwirtschaftlichen Arbeit verpflichteten Knechte, die mit den Werkzeugen der Herrschaftsgüter arbeiteten. Der Ort war der Besitz der Abtei von Tihany... Die Siedlung ist in der Gründungsurkunde von Tihany aus dem Jahre 1055 noch als koku zarma erwähnt. In einer Urkunde von 1211 ist der volle Name erwähnt: Choczorma. Der neue Name (Szántód) entstand wahrscheinlich zwischen diesen zwei Zeitpunkten.“ (Imre Várkonyi: „Das System der Ortsnamen von Komitat Somogy“ Kaposvár, 1984, S.24.)

Die wichtigsten Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Szántódpuszta: Gebäudekomplex aus einem Meiergut. Agrardenkmal **N 46° 52,072' E 17° 54,818'**

Römisch-katholische Kirche aus dem 18. Jh. Im Barockstil **N 46° 51,957' E 17° 54,922'**

Révcsőda Restaurant und Stall im Barockstil aus dem 18.Jh. **N 46° 52,663' E 17° 54,312'**

Heiliger Christoph-Statue, das Werk des Bildhauers László Boffai Húvös von 1939. Christoph der Heilige, Schutzpatron der Reisenden trägt das Jesuskind. **N 46° 51.675' E 17° 54.178'**

Nach der Besichtigung der Statue führt der Wanderweg parallel zur Landstraße nach Kaposvár auf dem Radweg zurück nach Kőröshegy.

Szántód

Ágosvár rest stop can be reached very quickly from Bálványos through Gyúgy-hát (Gyúgy-back) the third highest point in Somogy County and crossing the motor way M7 at the cross-way for the game. Here the green strip goes down to Kőröshegy providing a chance to break the route. The tour continues in the yellow cross sign and we can reach the Kilences-tető (a top) from where there is a beautiful view over the Balaton. Here we change to the green cross sign, leave the small region for a short time and visit the places of interest in Zamárdi. We continue the tour in Vaskereszt strip and Yellow strip, touching Szamárkő. The Kő-hegy look-out stand at the border of Zamárdi is worth of visiting. The yellow strip goes to Szántódpuszta and bends up to Fenyeserdő look-out hill. The next code is placed here.

Szántód is located in the northern part of Somogy County in the southern shore of the Lake Balaton and opposite to Tihany Peninsula. It is called northern gate of Somogy County because of the harbour in Szántód. The neighbouring villages are Zamárdi in the east, Kőröshegy in the south and Balatonföldvár in the west. The settlement has been built up together with these villages. It is bordering on Tihany Peninsula in the north.

Origin of its name: „...It indicates the living place for the servants who had to farm and ploughed with devices of the estate. It was the estate of the Tihany Abbey. The Tihany Foundation letter dated in 1055 mentioned this settlement first as koku zarma. In the certificate dated in 1211 it is written as Choczorma. The new name (Szántó=Ploughing) was formed between these times as written by Imre Várkonyi in his book: Somogy megye helységneveinek rendszere, (System of the settlements' names in Somogy County) Kaposvár, 1984. p. 24.

The main historical monuments and places of interest in the settlement:

Farm Buildings in Szántódpuszta, agricultural historical monument

Coordinates: **N 46° 52,072' E 17° 54,818'**

Roman Catholic church from the 18th century, Baroque. Coordinates: **N 46° 51,957' E 17° 54,922'**

Révcsőda Restaurant and stable from the 18th century, Baroque. Coordinates: **N 46° 52,663' E 17° 54,312'**

Statue of Saint Christopher made by László Boffai Húvös in 1939, Saint Christopher carrying the child is protector of the travellers. Coordinates: **N 46° 51.675' E 17° 54.178'**

After passing by the statue the tour route turns back to direction of Kőröshegy and goes to Kőröshegy in a bicycle road being parallel with the road to Kaposvár.



Kőröshegy

Kőröshegy és környéke a Somogy megyei dombvidékhez tartozik, közelebről a Külső-Somogyi dombság egyik völgye a Kőröshegyi-völgy.

Nevének eredete: A legnagyobb valószínűség szerint a kőrösfáról kapta nevét. A -hegy utótág Somogyban csak dombot jelent. Kőröshegyet félkörben dombok veszik körül. A Kőrös név, Darnay Kajetán szerint, „szittyá” király neve volt, kinek országa Ázsiában terült el. Okleveleink a falu nevének különböző alakjait őrizték meg.

Műemlékek, látnivalók:

Széchenyi-kastély késő barokk, 1790 körül., magánterület, nem látogatható. Petőfi S. u. 125. **N 46° 49,602' E 17° 54,138'**

Római katolikus templom, gótikus, 14-15. sz. Átépítve 1757-ben és 1786-ban. Restaurálta Szezhlo Ottó, 1906-1907-ben. Átalakítva 1942-ben. József Attila u. 1. **N 46° 49,948' E 17° 53,964'**

Református templom, késő barokk, 1818. Petőfi S. u. 89. **N 46° 49,861' E 17° 54,040'**

Lakóház, és gazdasági épületek, népi, 19. sz. Petőfi S. u. 92. **N 46° 49,944' E 17° 54,031'**

Lakóház, népi, épült 1869-ben. Petőfi S. u. 65. **N 46° 50,048' E 17° 53,982'**

A település megtekintése után a zöld kereszt jelzésen Ny-i irányban hagyjuk el a falut, a völgyhíd mellett elhaladva hamarosan elérjük a piros rom jelzést ezen haladunk tovább Balatonföldvár felé. A leolvassandó kódot ott találjátok ahol a piros rom jelzés keresztezi a völgyhidat.



Kőröshegy

Kőröshegy und seine Umgebung gehören zur Hügellandschaft von Somogy, d.h. das Kőröshegyi-Tal ist eines der Täler der Hügellandschaft von Außen-Somogy.

Der Ursprung seines Namens: Kőröshegy wurde höchstwahrscheinlich nach der Esche (ung. kőrösf) benannt. Das Suffix „-hegy” bedeutet in Somogy Hügel. Das Dorf ist in einem Halbkreis von Hügeln umgeben. Nach Kajetán Darnay trug ein „Skythenkönig” den Namen „Kőrös”, dessen Herrschaftsgebiet in Asien lag. Die Urkunden haben verschiedene Formen des Namens bewahrt.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Das um 1790 gebaute Schloss Széchenyi im Spätbarockstil. Es kann leider nicht besucht werden. Petőfi S. Str. 125.

N 46° 49,602' E 17° 54,138'

Römisch-katholische Kirche im gotischen Stil. Sie wurde im 14-15. Jh. gebaut, 1757 und 1786 umgebaut. Sie wurde 1906-1907 von Ottó Szezhlo restauriert, und 1942 wieder umgebaut. József Attila Str. 1. **N 46° 49,948' E 17° 53,964'**

Um 1818 gebaute, Calvinistenkirche im Spätbarockstil. Petőfi Str. 89. **N 46° 49,861' E 17° 54,040'**

Bauernhaus und Wirtschaftsgebäude aus dem 19. Jh. Petőfi Sándor Str. 92. **N 46° 49,944' E 17° 54,031'**

Ein 1869 gebautes Wohnhaus. Petőfi Sándor Str. 65. **N 46° 50,048' E 17° 53,982'**

Nach der Besichtigung von Kőröshegy verlassen wir das Dorf in westlicher Richtung, indem wir dem mit grünem Streifen markierten Weg folgen. Am Viadukt vorbeigehend erreicht man die Markierung „rote Ruine”, die nach Balatonföldvár führt. Der Code ist dort zu finden, wo der mit „roter Ruine” markierte Weg den Viadukt schneidet.

Kőröshegy

Kőröshegy and surroundings belong to the Somogy hills.

Origin of the name: It is called most probably after ash tree. The second part of the word – hegy (mountain) – means hill only in Somogy. Kőröshegy is surrounded by hills in semi-circularly. The name Kőrös - by Darnay Kajetán – was name of the Scythian king whose country located in Asia. The documents saved various forms of the village name.

Historical buildings and places of interest:

Széchenyi-manor house: in late baroque style, built in the 1790's. Private property, closed for visitors. Address: Petőfi S. u. 125.

Coordinates: **N 46° 49,602' E 17° 54,138'**

Roman Catholic church, Gothic style. Built in 14-15th century; rebuilt in 1757 and 1786; restored by Ottó Szezhlo in 1906-1907. Transformed in 1942. Address: József Attila u. 1. Coordinates: **N 46° 49,948' E 17° 53,964'**

Reformed church from 1818, in late Baroque style. Address: Petőfi S. u. 89. Coordinates: **N 46° 49,861' E 17° 54,040'**

Living house and farm buildings in folk style, from the 19th century. Address: Petőfi S. u. 92. Coordinates: **N 46° 49,944' E 17° 54,031'**

Living house, folk style, built in 1869. Address: Petőfi S. u. 65. Coordinates: **N 46° 50,048' E 17° 53,982'**

After having seen the places of interest in the settlement, we leave it in the green cross sign to west direction. Passing by the viaduct we reach the red ruins sign and go to Balatonföldvár. The code can be found where the red ruins sign crosses the viaduct.



BALATONFÖLDVÁR

Balatonföldvár

A 2 300 lakosú város Somogy megye északi részén, közvetlenül a Balaton déli partján fekszik. A település létrejöttét kedvező természetföldrajzi adottságainak köszönheti. Ezt felismerve terveztették meg az üdülőtelepet a környék urai, a Széchenyiek, ebből fejlődött ki a ma is méltán kedvelt üdülőhely.

A természet és a táj szépségei, az eredeti kertészeti és rendezési tervek alapján kialakított település zöldterületeivel, tágas parkjaival, sétányaival, változatos építészeti stílusával gazdag, hangulatos környezetet biztosítanak, a település karakterét adják. Régészeti leletek szerint i.e. IV. században kelta kultúra virágzott a vidéken. Ebben a korban épült földvár a település névadója, amelyet délről földszánc, északról a Magaspart szakadéka és a tó védett.

Műemlékek, látnivalók:

Gyaloghíd, többtámaszú vasbeton szerkezet, tervező: Zielinszky Szilárd, 1907.

A kikötő Ny-i oldalán található. **N 46° 51,412' E 17° 52,763'**

Kelta földvár sáncai: **N 46° 50.988' E 17° 52.482'**

Magaspart: **N 46° 50.766' E 17° 51.924'**

Parkerdő: **N 46° 50.286' E 17° 52.189'**

Galamb-sziget: **N 46° 51.420' E 17° 52.884'**

Kvassay sétány: **N 46° 51.170' E 17° 52.619'**

A város megtekintése után a magas-part alatt vezető piros sáv jelzésen hagyjuk el a települést Balatonszárszó irányába, a kódot a magas-part alatt találjátok az út szélén a vasút mellett.

Balatonföldvár

Diese Stadt mit 2 300 Einwohnern liegt im nördlichen Teil des Komitates Somogy, unmittelbar am Südufer des Balatons. Die Entstehung der Siedlung ist den günstigen geographischen Gegebenheiten zu verdanken, die von den Herren der Umgebung, der Familie Széchenyi erkannt wurden. So konnte sich der bis heute beliebte Urlaubsort entwickeln. Die Stadt, die auf Grund der landschaftlichen Schönheit und der ursprünglichen Garten- und Gestaltungspläne erbaut wurde, bietet mit ihren Grünanlagen, geräumigen Parks und Promenaden, sowie mit dem abwechslungsreichen Baustil eine stimmungsvolle Umgebung, die den Charakter des Ortes prägt.

Die archäologischen Funde zeigen, dass im 4. J. v. Ch. hier die Kultur der Kelten blühte. In dieser Zeit wurde die Erdburg, der Namensgeber der Stadt gebaut (Erdburg bedeutet földvár), die im Süden von einer Erdschanze, im Norden von der Schlucht des Magaspart (Hochufer) und einem Teich geschützt war.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Fußgängerbrücke, eine Stahlbetonkonstruktion mit mehreren Stützen: entworfen 1907 von Szilárd Zielinszky. Sie befindet sich auf der westlichen Seite des Hafens. **N 46° 51,412' E 17° 52,763'**

Die Schanzen der keltischen Erdburg: **N 46° 50.988' E 17° 52.482'**

Hochufer: **N 46° 50.766' E 17° 51.924'**

Parkwald: **N 46° 50.286' E 17° 52.189'**

Galamb-Insel (Taubeninsel): **N 46° 51.420' E 17° 52.884'**

Kvassay Promenade: **N 46° 51.170' E 17° 52.619'**

Man verlässt die Stadt auf dem mit rotem Streifen markierten Weg, der unter dem Hochufer führt, in Richtung Balatonszárszó. Der Code ist am Weg, unter dem Hochufer neben der Eisenbahnlinie zu finden.

Balatonföldvár

The city – having 2 300 inhabitants – is located in northern part of Somogy County, directly in the southern shore of the Lake Balaton. Its development is due to its very favourable natural conditions. Family Széchenyi the proprietor of the lands recognised the good conditions and established a resort place being very popular even now, too.

Beauty of the nature and the landscape as well as nice parks, a promenade, green areas and variable building styles provide nice atmosphere to the city having been developed according to the original horticulture and site arranging plans and determine its character.

According to the archaeological finds Celtic culture prospered here in the 4th century B.C. The castle made of soil was built in this time and the settlement is called after this ancient castle. It was protected by trench in the south and precipice of the Magas part (High Shore) and the lake in the north.

Historical buildings and places of interest:

Foot bridge with structure of reinforced concrete. Technical designer: Szilárd Zielinszky, 1907.

It is in the western side of the harbour. Coordinates: **N 46° 51,412' E 17° 52,763'**

Trenches of the Celtic soil castle; Coordinates: **N 46° 50.988' E 17° 52.482'**

High shore; coordinates: **N 46° 50.766' E 17° 51.924'**

Park forest: **N 46° 50.286' E 17° 52.189'**

Galamb-sziget (Pigeon Island): **N 46° 51.420' E 17° 52.884'**

Kvassay sétány (Kvassay promenade): **N 46° 51.170' E 17° 52.619'**

After seeing the places of interest we leave the settlement in the red strip sign below the high shore to Balatonszárszó. The code is at the edge of the road going by the railway.





Balatonszárszó

A Balaton déli partján elhelyezkedő, 2170 lakosú település. A Külső-Somogyi dombság ölelte völgyben fekszik. Neve is erre utal, szárazaszó, szárazvölgy. Szent László királyunk 1082-ben kelt oklevelében említi először nevét Zarosozow alakban. A közelmúltban történt régészeti feltárások szerint a nagyközség területe és közvetlen környéke már i.e. 2100. táján lakott hely volt. A rómaiak jelenlétére utalnak a III-IV. századból származó csont és cserép maradványok. Településünk a középkorban templomos hely volt, 1233-ban említik kápolnáját, melyet Bertalan veszprémi püspök építtetett. A település a középkori falvakhoz hasonlóan változtatta a helyét, az 1745-ös egyházlátogatási jegyzőkönyv már a mai helyét említi.

Műemlékek, látnivalók a településen:

Református templom, klasszicizáló késő barokk, 1810.

Szószerék, klasszicista, 19. sz. első fele. Fő utca 73. **N 46° 49,617' E 17° 50,017'**

József Attila Múzeum: **N 46° 49,9322' E 17° 50,0188'**

József Attila Emlékmű: **N 46° 49,9840' E 17° 49,7690'**

A Balaton partján elnyúló településre a piros sáv jelzésen érkezhünk meg és ezen is megyünk tovább végig a part közelében futó úton. A kódot ott keressétek, ahol a piros sáv a vasutat keresztezi. Utunk innen a 7-es úttal párhuzamosan halad tovább a balatonöszödi elágazásig, itt forduljunk D-re a régi Öszöd felé, ahol hamarosan rátérhetünk a zöld sáv jelzésre.



Balatonszárszó

Balatonszárszó, das 2170 Einwohner hat, liegt am Südufer des Balatons, in einem Tal, das von der Hügellandschaft von Außen-Somogy umgeben ist. Sein Name, der trockenere Tal bedeutet, weist auch darauf hin. Der ungarische König, Ladislaus der Heilige erwähnte zuerst diesen Ortsnamen als Zarosozow in seiner Urkunde von 1082. Nach den neulich durchgeführten archäologischen Ausgrabungen waren das Gebiet des heutigen Dorfes und seine unmittelbare Umgebung schon 2100 v.Ch. besiedelt. Die Knochen- und Töpferreste aus dem 3. und 4. Jh. weisen auf die Anwesenheit der Römer hin.

Der Ort hatte im Mittelalter eine Kirche. Seine Kapelle, die Bertalan, der Bischof von Veszprém bauen ließ, wurde schon 1233 erwähnt. Balatonszárszó, wie die anderen mittelalterlichen Dörfer, wechselte oft seine Lage. Im Protokoll über die Kirchenbesuche aus dem Jahr 1745 wurde schon seine heutige Lage erwähnt.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Kalvinistenkirche im Spätbarockstil aus dem Jahr 1810.

Kanzel im klassizistischen Stil: **N 46° 49,9322' E 17° 50,0188'**

József Attila Museum: **N 46° 49,9322' E 17° 50,0188'**

József Attila Denkmal: **N 46° 49,9840' E 17° 49,7690'**

Der mit rotem Streifen markierte Weg führt weiter auf der Straße in der Nähe des Ufers. Der Code ist dort zu finden, wo der rote Streifen die Eisenbahnlinie schneidet. Von hier aus geht man weiter parallel zur Landstraße Nr. 7 bis zur Kreuzung von Balatonöszöd. Hier biegt man nach Süden, in Richtung des alten Öszöd ab, wo der mit grünem Streifen markierte Weg beginnt.

Balatonszárszó

It is located in the southern shore of the Lake Balaton and has 2170 inhabitants. It is in the valley surrounded by the Outer-Somogy hills. Its name also refers to it: dry valley. It was mentioned first by King Saint Leslie in a document in 1082 as Zarosozow. The archaeological work being completed recently has showed that the settlement and its surroundings were populated already in 2100 B.C. The bone and ceramic remains from the 3-4th century refer the presence of the Romans.

In the middle age this settlement had an important role in the Christian life. Its chapel is already mentioned in 1233, which was built by bishop of Veszprém, Bertalan. The settlement changed its location like the villages did in the middle age. The minutes recorded on visit of the Church in 1745 mentioned the present location for the village.

Historical monuments and places of interest in the settlement:

Reformed church, late Baroque style with neoclassical elements; 1810.

Pulpit, neoclassical from first half of the 19th century. Address: Fő utca 73. Coordinates: **N 46° 49,617' E 17° 50,017'**

Attila József Museum: **N 46° 49,9322' E 17° 50,0188'**

Attila József Monument: **N 46° 49,9840' E 17° 49,7690'**

We arrive in the settlement running parallel with the shore of Balaton in the red strip sight and we go further in the road next to the shore. The code can be expected where the red strip crosses the railway. From this point the road runs parallel with the high way No 7 to the cross in Balatonöszöd. Here you shall turn to south in direction of the old Öszöd settlement where we can find the green strip sight.





BALATONŐSZÖD

Balatonőszöd

A falu 900 éves, de a régészeti leletek azt bizonyítják, hogy i.e. 3000 évvel ezelőtt települtek ide emberek. A római birodalom idején virágzó kultúra volt a Balaton közelében. Nevét valószínűleg az Ósz személynévből kapta. Először egy 1082-ből származó oklevél említi preadium Euschud alakban, de 1229-ben már villa Euseed formában írnak róla. Jelentős templomos hely volt a középkorban. Erre utal, hogy a Székesfehérvári káptalan birtokai között szerepel. A török hódoltság idejéből származó 1563-as adóösszeírás hat házat sorol fel. A XVI. század végén a tihanyi vár tartozékai között említik. Feltehető, hogy polgárai a törököknek és a magyarnak is adóztak. A török időket mindössze négy család vészelte át. 1807-ben a piaristáké lett a település, amelynek ekkor már a katolikus mellett, református temploma is volt.

A település műemlékei:

Ref. templom, klasszicista, 1788. Szabadság út 102. **N 46° 48,488' E 17° 47,995'**

Uradalmi magtár, XVIII.sz., későbarokk. József Attila utca 15/b **N 46° 48,324' E 17° 47,981'**

Balatonőszöden átsétálva a falun kívül attól D-re keresztezzük az M7 autópályát majd elérjük a Szőlád felé vezető zöld kereszt jelzést. A kódot itt keressétek.



Balatonőszöd

Das Dorf ist 900 Jahre alt, aber die archäologischen Funde weisen darauf hin, dass dieses Gebiet schon 3000 v.Ch. besiedelt war. Zur Zeit des Römischen Reiches war die Umgebung von Balaton von einer blühenden Kultur geprägt. Der Name der Gemeinde stammt wahrscheinlich vom Personennamen Ósz. Zuerst wurde die Ortschaft 1082 in einer Urkunde als preadium Euschud erwähnt, aber 1229 wurde sie schon villa Euseed genannt. Im Mittelalter hatte das Dorf eine Kirche, und war im Besitz des Domkapitels von Székesfehérvár. Im Steuerbuch, das 1563, während der Türkenherrschaft geschrieben wurde, waren sechs Häuser registriert. Ende des 16. Jh.-s gehört Ószöd zum Besitz der Tihanyer Burg. Die Dorfbewohner zahlten Steuer wahrscheinlich sowohl an die Türken als auch an ihre ungarischen Herren. Nur vier Familien konnten die türkische Herrschaft überleben. 1807 geriet das Dorf in den Besitz der Piaristen, und hatte auch schon eine Calvinistenkirche.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Kalvinistenkirche im klassizistischen Stil aus dem Jahr 1788. Szabadság Str. 102. **N 46° 48,488' E 17° 47,995'**

Kornspeicher aus dem 18. Jh. im Spätbarockstil. József Attila Str. 15/b: **N 46° 48,324' E 17° 47,981'**

Südlich von Balatonőszöd schneidet der Weg die Autobahn M7, dann erreicht man die Markierung „grünes Kreuz“, die nach Szőlád führt. Der Code ist hier zu finden.

Balatonőszöd

The village is 900 years old but the archaeological finds indicate there were people living here in 3000 B.C. In the era of the Roman Empire there was very active life near to Balaton. Its name comes probably from a person name: Ósz. It is mentioned in the documents first in 1082 as preadium Euschud but in 1229 it is mentioned as villa Euseed. It was an important place from point of view of the Christian life in the middle age. It is proved by the fact that it is included in the estates of chapter in Székesfehérvár. List of taxes, made in 1563 during the Turkish occupation, includes six living houses. At the end of the 16th century it is mentioned as property of the castle in Tihany. It can be assumed that its inhabitants paid tax both to Turkish and Hungarian landowners. Only four families survived the Turkish occupation. In 1807 the village became the property of the Piarist order. That time there was a Reformed church in the village, too, in addition to the Catholic church.

Historical monuments:

Reformed church, classical, 1788. Address: Szabadság út 102. **N 46° 48,488' E 17° 47,995'**

Granary House, 18th century, late Baroque. Address: József Attila utca 15/b; **N 46° 48,324' E 17° 47,981'**

Walking through and leaving Balatonőszöd, in the south we cross the motor way No M7 and reach the green strip sign going to Szőlád. The code shall be looked for here.





Szólád

Szólád Külső Somogy északnyugati sávjában, Balatonszárszótól délre fekszik. Ez a terület, mely a dunántúli dombság északkeleti része, szerkezetileg, felszín-alaktanilag, éghajlati, növényzeti és talajviszonyait tekintve olyan nagy mértékben különbözik a tőle délre eső Belső-Somogy névvel elkülönített tájegységtől, hogy önálló tájképi vonásai miatt középtájrak minősíthető. Szólád neve feltehetően szláv alapú személynévből keletkezett, magyar névadással. Írott formában 1229-ből ismerjük: Villa S. Nicolai de Zoulat. Az Árpád-kori Szólád a Hadúti dűlőben élt.

A település látnivalói:

Római katolikus templom, barokk, 1782. Az építkezéshez a szomszédos Balatonszemes határában lévő Mindszent kolostorrom téglanyagát is felhasználták. Berendezés: fő- és mellékoltárok, szószék, barokk, 18. sz. Kossuth utca 38.

N 46° 47,231' E 17° 50,395'

Római katolikus plébániház, barokk, 1744. Kossuth utca 36. **N 46° 47,244' E 17° 50,394'**

Európa-díjas löszpincesor. Egyedülálló látványosság Szóládon a híres pincesor. A magas, helyenként akár 6-8 méteres löszfalba vajt pincéket még a 20. század elején vagy annál is korábban alakították ki. A pincéket eleinte csak rejtékhelynek építették, a bornak csak egy részét tárolták itt, amit a fináncok elől el akartak titkolni. Bent télen-nyáron egyaránt kb. 15 fokos hőmérséklet uralkodik, ami ideális a bor és a termények tárolására. A pincék közül jóval több, mint 100-at ma is használnak. A pincesor felújítására milliókat költött az önkormányzat, de megérte, mert 1999-ben megkapták az Európa-díjat és az értékmegőrzésért a Henry Ford-díjat is. **N 46° 47,266' E 17° 50,666'**

Nezde - Kupa-Koppány vezér Emlékpark, szoborpark (magántulajdon?)

kegyhely, búcsújáró hely jellegű: a „Szkíta Golgota”. Nyugat - Keleti irányból emelkedő módon, hármás halom formájában. Balra a Balaton panorámája, jobbra a szelíd dombokkal, sűrű erdővel, gyönyörű táj bontakozik ki.

N 46° 46,987' E 17° 52,596'

Somogy csúcsa az Alman-tető

A terület Kereki községhez tartozik de turistaúton Szólád – Nezde irányából közelíthető meg.

Nezde falutól (Nem falu, puszta, Szóládhoz tartozik) északi irányban Somogy megye legmagasabb pontja közelében áll a kilátó (316,4 m), ahonnan csodálatos kilátás nyílik a környékre és a Balatonra. **N 46° 46,722' E 17° 52,921'**

Szóládot a zöld háromszög jelzésen hagyjuk el a pincesoron, majd a nezdei szoborpark és az Alman tető felé. A kódot Somogy csúcsán keressétek! Amikor egy szép erdei pihenőhöz értek dél-nyugat felé felűnik a Csillagó – Somogy második legmagasabb pontján álló geodéziai torony. Nagyszerű a kilátás innen a Balaton és a Somogyi-dombság felé. A torony mellett elhaladva a Zöld sáv jelzésen ereszkedünk le Kötcse-re, de előbb a toronynál keressük meg a kódot.



Szólád

Szólád liegt südlich von Balatonszárszó, im nordwestlichen Streifen von Außen-Somogy. Dieses Gebiet, das den nordöstlichen Teil der Hügellandschaft von Transdanubien bildet, unterscheidet sich in seiner Struktur, Oberfläche und Flora, sowie in seinem Klima und Bodenverhältnissen in so großem Maße von der südlicher liegenden Landschaft von Innen-Somogy, dass es wegen seiner selbständigen Landschaftsmerkmale als Mittellandschaft bezeichnet werden kann. Der Name von Szólád stammt wahrscheinlich aus einem Personennamen slavischer Herkunft, aber die Namensgeber waren schon Ungarn. Der Ortsname wurde schriftlich zuerst 1229 als Villa S. Nicolai de Zoulat erwähnt. Zur Zeit des Árpádenhauses lag Szólád am Ackerweg von Hadút.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Römisch-katholische Kirche im Barockstil, 1782. Zum Bau wurden die Ziegel aus den Klosterruinen Mindszent (Allerheiligen) am Rande von Balatonszemes verwendet. Einrichtung: Haupt- und Nebenaltäre, Kanzel im Barockstil aus dem 18. Jh. Kossuth Str. 38. **N 46° 47,231' E 17° 50,395'**

Römisch-katholisches Pfarramt im Barockstil aus dem Jahr 1744. Kossuth Str. 36. **N 46° 47,244' E 17° 50,394'**

Die mit Europa-Preis ausgezeichnete Lösskellerstraße ist eine einzigartige Sehenswürdigkeit. Die Keller in der hohen, manchmal 6-8 m hohen Lösswand wurden Anfang des 20. Jh.-s oder noch früher gebaut. Die Keller dienen zuerst als Versteck, hier wurde ein Teil des Weines versteckt, den man den Finanzbeamten verheimlichen wollte. In den Kellern herrscht im Winter und im Sommer eine Temperatur von 15 °C, was für die Lagerung von Wein und Getreide sehr günstig ist. Mehr als 100 Keller werden auch heute noch benutzt. Die Renovierung der Kellerstraße kostete die Gemeindeverwaltung Millionen, aber es lohnte sich. Das Dorf bekam den Europa-Preis und für die Werbewahrung auch den Henry Ford-Preis. **N 46° 47,266' E 17° 50,666'**

Gedenkpark Kupa-Koppány, Statuenpark (Privatbesitz?) in Nezde (bei Szólád): das ist eine Art Wallfahrtsort, „die Skythengolgotha“, in der Form dreier Hügel in West-Ost-Richtung. Links hat man schöne Aussicht auf den Balaton, rechts liegt eine wunderschöne Landschaft mit sanften Hügeln und dichten Wäldern. **N 46° 46,987' E 17° 52,596'**

Der Alman-Gipfel, der höchste Punkt von Somogy

Das Gebiet gehört zum Dorf Kereki, aber auf dem Wanderweg ist aus der Richtung von Szólád-Nezde zu erreichen. Nördlich von Nezde (eine Puszta bei Szólád), in der Nähe des höchsten Gipfels von Somogy steht der Aussichtsturm (316,4 m), wo sich ein wunderschönes Panorama auf die Umgebung und den Balaton bietet: **N 46° 46,722' E 17° 52,921'**

Man verlässt Szólád auf der Kellerstraße, auf dem mit grünem Dreieck markierten Weg, der zum Statuenpark und zum Alman-Gipfel führt. Der Code ist auf dem Gipfel von Somogy zu suchen! Wenn man zu einem schönen Rastplatz im Wald kommt, erscheint in südwestlicher Richtung der Csillagó, der geodätische Turm auf dem zweithöchsten Gipfel von Somogy. Von hier aus hat man ein schönes Panorama auf den Balaton und die Hügellandschaft von Somogy. Man muss am Turm vorbeigehen, und auf dem mit grünem Streifen markierten Weg kommt man nach Kötcse. Aber zuerst suchen Sie den Code am Turm!

Szólád

Szólád is located in the north-western section of Outer-Somogy, south to Balatonszárszó. This area is the north-eastern part of the Transdanubian hills. Regarding its structure, climate, vegetation and soil conditions it is completely different from the Inner-Somogy region being south to it and therefore it is considered an independent region as a middle landscape. Its name – Szólád – is probably originated from Hungarian version of a Slavic person name. It is mentioned in written form first in 1229 as Villa S. Nicolai de Zoulat. Szólád lived in the age of the Árpáds in the Hadút field.

Places of interest:

Roman Catholic church, Baroque, 1782. Bricks from ruins of the Mindszent monastery, being close to Balatonszemes, also were used in construction of the church. Interior: Main and side altars and pulpit, Baroque, 18th century. Address: Kossuth utca 38. Coordinates: **N 46° 47,231' E 17° 50,395'**

Roman Catholic parsonage, Baroque, 1744. Address: Kossuth utca 36. **N 46° 47,244' E 17° 50,394'**

Europe-prized loess cellar-row. It is a unique sight. The cellars were cut into the 6-8 m high loess wall at the beginning of the 20th century or earlier. The first purpose of the cellars was to hide the wine from the revenue officers. The temperature inside is approx. 15 °C both in summer and winter, which is ideal for storing the wine and other crops. More than 100 of the cellars are used even today. The self-government spent millions to renew the cellar-row. It was worth because in 1999 Europe prize was awarded to the village as well as Henry Ford prize for saving the values. **N 46° 47,266' E 17° 50,666'**

Nezde - Kupa-Koppány leader Memorial Park, Statue Park (private property?)

Shrine like a place of pilgrimage: the „Scythian Golgotha”. It is rising from west to east in form of triple hills. In the left view of the Lake Balaton, right hills and forests as well as beautiful landscape can be seen. **N 46° 46,987' E 17° 52,596'**

Top of Somogy: Alman-top

This area belongs to village Kereki but accessible in the tour route from direction of Szólád and Nezde.

North to Nezde village (actually not village but puszta and belongs to Szólád), next to the highest point in Somogy County is a look-out (316.4 m). There is a beautiful view here to the Lake Balaton and surroundings. **N 46° 46,722' E 17° 52,921'**

Szólád is left in the green triangle sign in the cellar row and we go to the Statue Park in Nezde and Alman top. The code is expected in the peak of Somogy. When you arrive in a nice resting place in the forests in the south-west you can see Csillagó the geodetic tower in the second highest point in Somogy County. There is beautiful view to Balaton and Somogy hills. Passing by the tower we go down to Kötcse in the green strip sign but before it try to find the code at the tower.



KÖTCSÉ

Kötcsé

A Somogyi-dombság északi szélén, a Balatontól 9 km fekszik.

Nevének eredete: „...személynévi eredetű, a kék melléknév -csa képzőbokros származéka a személynév, amelyből helységnév lett (Kékcsé > Kecse > Köccse, rövidítés és labializáció).” – írja Várkonyi Imre: Somogy megye helységneveinek rendszere, Kaposvár, 1984. (39. p.)

Az első írásos említése II. Endre korából, 1229-ből való: Keccha inferior (Alsó-Kötcsé) és Keccha superior (Felső-Kötcsé). A 14-15. században a székesfehérvári káptalan tulajdona volt. A török hódoltság idején elpusztult, majd az Antall család, az akkori tulajdonosa telepítette újra az őslakosok mellett Hessen tartományból érkezett evangélikus német jobbágyokkal. Somogy településeinek nagy részén a XVIII. században számos kismemesi kúria épült. Különösen jellemző ez Kötcsére, ahol tízenkét kúriában laktak a kismemesek.

Műemlékek Kötcsén:

Antall-kúria, barokk, 18. sz. Vásártéri út 22. **N 46° 45,108' E 17° 52,113'**

Békavár, volt Bíró-kúria, barokk, 18. sz. Magyar utca 46. **N 46° 44,786' E 17° 51,245'**

Csepinszky-kúria, barokk, 18. sz. Faluház. Vásártéri út 7. **N 46° 45,164' E 17° 51,903'**

Evangélikus templom, késő barokk, 1797. Romantikus és eklektikus átalakítással. Berendezés: főoltár, copf, 1790 körül.

Templom utca 6. **N 46° 45,157' E 17° 51,448'**

Evangélikus „oskolaház” - Iskolatörténeti kiállítás **N 46° 45,157' E 17° 51,448'**

A zöld sáv jelzésen sétáljunk át a közeli Nagycsepelyre és útközben gyűjtsük be a kódot a két település között az országot mentén.



Kötcsé

Kötcsé liegt 9 km südlich vom Balaton, am nördlichen Rande der Hügellandschaft von Somogy.

Der Ursprung des Namens: „... der Name stammt aus dem Adjektiv 'kék' (ung. blau) mit dem Suffix '-csa'. Es war zuerst ein Personennamen, später wurde es Ortsname ((Kékcsé > Kecse > Köccse – Verkürzung und Labialisierung) – schreibt Imre Várkonyi in seinem Buch „Das System der Ortsnamen von Komitat Somogy“ Kaposvár, 1984. (S.39).

Die erste schriftliche Überlieferung stammt aus 1229, aus der Zeit von König Andreas II: Keccha inferior und Keccha superior. Im 14-15. Jh. gehörte die Ortschaft zum Domkapitel von Székesfehérvár. Während der Türkenherrschaft wurde sie entvölkert. Später siedelte die Familie Antall, der damalige Besitzer des Dorfes, die Ureinwohner und die evangelischen deutschen Leibeigenen aus Hessen in dem Dorf an. Im 18. Jh. wurden in den meisten Siedlungen von Somogy zahlreiche Kurienhäuser von den Kleinadeligen gebaut. Das ist für Kötcsé besonders charakteristisch, hier lebte der Kleinadel in zwölf Kurienhäusern.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Kurienhaus Antall im Barockstil aus dem 18. Jh. Vásártéri Str. 22. **N 46° 45,108' E 17° 52,113'**

Froschburg, das ehemalige Kurienhaus Bíró im Barockstil aus dem 18. Jh. Magyar Str. 46. **N 46° 44,786' E 17° 51,245'**

Kurienhaus Csepinszky im Barockstil aus dem 18. Jh. Dorfhaus. Vásártéri Str. 7. **N 46° 45,164' E 17° 51,903'**

Evangélikus Kirche im Spätbarockstil, 1797, umgebaut im romantischen und eklektischen Stil. Einrichtung: Hauptaltar, Zopf, um 1790. Templom Str. 6. **N 46° 45,157' E 17° 51,448'**

Evangélikus Schule („oskolaház”) – Schulhistorische Ausstellung – **N 46° 45,157' E 17° 51,448'**

Auf dem mit grünem Streifen markierten Weg erreicht man das naheliegende Dorf Nagycsepely. Der Code ist an der Landstraße zwischen den zwei Ortschaften zu finden.

Kötcsé

It is located 9 km far from Balaton in the northern edge of Somogy hills.

Origin of its name: „...a personal name starting from an adjective “kék” (blue) (Kékcsé > Kecse > Köccse, shortening and labialisation).” – written by Imre Várkonyi in his book: Somogy megye helységneveinek rendszere, (System of the settlements' names in Somogy County) Kaposvár, 1984. p.39.

It is mentioned in writing first 1229 the age of King Endre the Second: Keccha inferior (Lower-Kötcsé) and Keccha superior (Upper-Kötcsé). In the 14-15th century it was owned by the chapter in Székesfehérvár. In the Turkish occupation it was destroyed and the owner – Antall family – filled with Lutheran people – serfs – from Hessen territory, Germany. In the 18th century many county houses were built in the settlements of Somogy County. It is typical especially for Kötcsé where there were twelve county houses for the members of the lower nobility.

Historical monuments in Kötcsé:

Antall-mansion, Baroque, 18th century. Address: Vásártéri út 22. **N 46° 45,108' E 17° 52,113'**

Békavár, former Bíró-mansion, Baroque, 18th century. Address: Magyar utca 46. **N 46° 44,786' E 17° 51,245'**

Csepinszky-mansion, Baroque, 18th century. Village Community house. Address Vásártéri út 7. **N 46° 45,164' E 17° 51,903'**

Lutheran church, Baroque, 1797. Changes in Romantic and eclectic style. Interior: main altar, copf, 1790. Address: Templom utca 6. **N 46° 45,157' E 17° 51,448'**

Lutheran old school – Exhibition of History of the School – **N 46° 45,157' E 17° 51,448'**

In the green strip sight go to Nagycsepely and collect the code between the settlements in the road.





NAGYCSEPELY

Nagycsepely

Nagycsepely a Balatontól délre, Balatonszárszótól 15 km-re fekvő kisközség, amely a szomszédos településekkel – Kötcsével, Szóladával és Telekivel – együtt ún. zsáktelepülés-csoportot alkot a külső-somogyi dombtságban. A csendes, nyugalmas környezet, amely csodálatos panorámával párosul, mind a hazai, mind a külföldi turisták felfedezték.

Nevének eredete: „...eredetét ugyancsak vitatják. Az egyik feltevés szerint az 1150-ben lejegyzett Sepel személynévből (mely török vagy szláv eredetű), egy másik szerint a magyar népies csepelye ~ csepely „sarjadék erdő, bokros cserjén hely” jelentésű szóból származik.” – írja Várkonyi Imre: Somogy megye helységneveinek rendszere, Kaposvár, 1984. (34. p.) Ő személynévi eredetűnek tartja. A nagy előtag megkülönböztető szerepű, és a 20. század elején kapta a község, az országos közigazgatási rendezéskor.

1855-ben a kolerában elhunyt a lakosság 20%-a. A falu mai képe az 1900-as évekbe alakult ki. Ebben az időben lakóinak száma 1050 fő volt. A II. világháború végén a lakosságot rövid időre kitelepítették, de a faluban nem voltak harci események. A tsz-ek szervezéséből a falu nagyobb része kimaradt, habár két termelőszövetkezet is létezett 1951-1959 között. Ezek érdekessége, hogy az egyikben az ún. „kulákok”, a másikban a „szegények” voltak.

A település látnivalói:

Ref. templom, középkori eredetű, újjáépítve késő barokk stílusban 1784-ben. Átalakítva romantikus stílusban 1854-ben.

Bővítve 1894-ben. **N 46° 44,697' E 17° 50,108'**

Lakóház és istálló, népi, 19. sz. közepe. **N 46° 44,864' E 17° 50,101'**

A zöld sáv jelzésen Teleki községbe megyünk tovább.



Nagycsepely

Nagycsepely ist ein kleines Dorf am Südufer des Balatons, 15 km von Balatonszárszó entfernt, das mit den Nachbarortschaften -Kötcsche, Szólad und Teleki – eine Gruppe von Sacksiedlungen in der Hügellandschaft von Außen-Somogy bildet. Die stille, ruhige Lage, die sich mit einem herrlichen Panorama paart, wurde schon sowohl von den ungarischen als auch von den ausländischen Touristen entdeckt.

Der Ursprung des Namens: „... der Ursprung ist ziemlich umstritten. Einige meinen, dass der Name aus dem, im Jahre 1150 erwähnten Personennamen 'Sepel' (türkischer oder slawischer Herkunft) stammt, andere dagegen sind der Meinung, dass der Name auf das alte ungarische Wort 'csepelye ~ csepely' (junger Wald, Gestrüch, Gebüsch) zurückzuführen ist“ - schreibt Imre Várkonyi in seinem Buch „Das System der Ortsnamen von Komitat Somogy“ Kaposvár, 1984. (S.34). Er selbst plädiert für die Theorie mit dem Personennamen. Das Präfix 'nagy' (groß), das das Dorf Anfang des 20. Jh.-s bei der Verwaltungseinteilung bekam, hat eine unterscheidende Rolle.

1855 starben 20% der Bevölkerung an einer Choleraepidemie. Das heutige Dorfbild entwickelte sich in den 1900-er Jahren. Zu dieser Zeit betrug die Zahl der Gemeinde 1050 Personen. Am Ende des Zweiten Weltkriegs wurde die Bevölkerung für eine kurze Zeit ausgesiedelt, aber im Dorf gab es keine Kampfhandlungen. Die Bildung der landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaften betraf den größeren Teil der Dorfbevölkerung nicht, obwohl zwischen 1951 und 1959 zwei landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaften im Dorf existierten. Das Besondere dabei war, dass in der einen die sog. „Kulaken“, in der anderen die „Armen“ arbeiteten.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Kalvinistenkirche aus dem Mittelalter, neugebaut 1784 im Spätbarockstil, umgebaut 1854 im romantischen Baustil, erweitert 1894. **N 46° 44,697' E 17° 50,108'**

Bauernhaus und Stall aus der Mitte des 19. Jh.-s: **N 46° 44,864' E 17° 50,101'**

Der mit dem grünen Streifen markierte Weg führt weiter ins Dorf Teleki.

Nagycsepely

Nagycsepely is a small village located south of Balaton, 15 km far from Balatonszárszó, which forms – together with the neighbour settlements Kötcsche, Szólad and Teleki– so-called village with dead end in the Outer Somogy hills. The calm and quiet surroundings with the beautiful landscape have been discovered by not only the Hungarian but the foreign tourists, too. Origin of its name: „...disputable. According to one assumption it comes from a personal name – Sepel as written in 1150 – (Turkish or Slavic word). Another opinion is the name comes from a Hungarian word csepelye ~ csepely „bushy area in forests” as written by Imre Várkonyi in his book: Somogy megye helységneveinek rendszere, (System of the settlements' names in Somogy County) Kaposvár, 1984. p.34. He thinks the origin of the name is a personal name. The prefix Nagy (Great) has a distinctive role and was given to the village at the beginning of the 20th century, when national administrative arrangements were carried out.

In 1855 20 % of the inhabitants died due to choleras. The present picture of the village was developed by the 1900's. In this time the number of inhabitants was 1050. At the end of the Second World War the people were removed for a short time but no military actions happened here. The major part of the village did not take part in organising the agriculture cooperatives although there were two cooperatives between 1951 and 1959. It was really interesting situation. One was for kulaks and the other was for the poor people.

Places of interest:

Reformed church from middle age; rebuilt in 1784 in Baroque style. Transformed in 1854 in romantic style. Extended in 1894. **N 46° 44,697' E 17° 50,108'**

Living house and stable in folk style; middle of the 19th century. **N 46° 44,864' E 17° 50,101'**

In the green strip sign we go to village Teleki.





Teleki

Somogy megye északi részén, az un. Külső-Somogyi dombság területén, a Balatontól (Balatonszárszótól) délre 10 km-re található, zsák település.

Nevének eredete: Várkonyi Imre: Somogy megye helységneveinek rendszere című könyve alapján: „A telek főnév –i képzős származéka. A szó régen földművelésre, növénytermesztésre alkalmas területet is jelentett.”

Első említése 1211-ből való, amelyben a Tihanyi Apátság birtokai közt szerepel, akkori elnevezése Villa Theluky. IV. Béla az esztergomi johannitáknak adta, majd a Nyulak-szigetén (Margit-szigeten) élő apácák birtokai közé tartozott. A törökökig ismét a Tihanyi Apátságé.

A török időkben a lakosság száma nagyon megfogyatkozott.

Látnivalók:

Műemlék katolikus temploma, amely a temető területén áll, a falu és a térség egyik leghíresebb műemléke, az Árpád-kori templom. A szentély eredeti Román-kori, a hajó 18. századi újjáépítés, a sekrestyének csak az alapfalai léteznek. **N 46° 45,982' E 17° 49,723'**

Református templom **N 46° 46,146' E 17° 49,553'**

Lakóház és gazdasági épület. Petőfi utca 5. **N 46° 46,198' E 17° 49,539'**

Népi lakóház: Rákóczi út 31. **N 46° 46,312' E 17° 49,472'**

A kódot az Árpád-kori templomnál találjátok. A sárga sáv jelzésen induljunk tovább az útvonal végét jelentő erdőbe Balatonszemes felé és közben figyeljük a tündérek hangját a Tündérvölgyben.



Teleki

Diese Sacksiedlung liegt im nördlichen Teil des Komitats, auf dem Gebiet der Hügellandschaft von Außen-Somogy, 10 km südlich von Balaton (Balatonszárszó) entfernt.

Der Ursprung des Namens: „Das Wort wird aus dem Substantiv 'telek' (Grundstück) mit dem Suffix '-i' abgeleitet. Das Wort bezeichnete früher ein Gebiet, das für Ackerbau und Getreideanbau geeignet war“ - schreibt Imre Várkonyi in seinem Buch „Das System der Ortsnamen von Komitat Somogy“ Kaposvár, 1984.

Der Name in der Form von Villa Theluky wird das erste Mal 1211 als Besitz der Abtei von Tihany erwähnt. Der ungarische König, Béla IV. schenkte die Siedlung den Johanniten, später gehörte sie den Nonnen auf der Haseninsel (heute Margaretinsel in Budapest). Bis zur Türkenherrschaft war das Dorf wieder im Besitz der Abtei von Tihany. Während der Türkenherrschaft verminderte sich die Bevölkerungszahl stark.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Katholische Denkmalkirche aus der Árpádenzeit im Friedhof, die eines der bekanntesten Denkmäler des Dorfes und der Umgebung ist. Das Sanctuarium stammt aus der Romanik, das Schiff wurde um 18. Jh. neugebaut, aus der Sakristei blieben nur die Grundmauern erhalten: **N 46° 45,982' E 17° 49,723'**

Kalvinistenkirche: **N 46° 46,146' E 17° 49,553'**

Wohnhaus und Wirtschaftsgebäude: Petőfi Str. 5. **N 46° 46,198' E 17° 49,539'**

Bauernhaus: Rákóczi Str. 31. **N 46° 46,312' E 17° 49,472'**

Der Code ist bei der Kirche aus der Árpádenzeit zu finden. Der mit gelbem Streifen markierte Weg führt in einen Wald, wo die Tour endet. Beim Spaziergang lohnt es sich, gut zuzuhören, vielleicht ertönt die Stimme der Feen in Tündérvölgy (ungarisch: Tal der Feen).

Teleki

It is a dead end village in the northern part of Somogy County in the Outer-Somogy hills, south to and 10 km far from the Lake Balaton (Balatonszárszó).

Origin of its name: by book of Imre Várkonyi: Somogy megye helységneveinek rendszere (System of the settlements' names in Somogy County), adjective being formed from a noun "telek" (plot). This word reminds of the land cultivation and meant a plot suitable for plant cultivation and agricultural activity."

It is mentioned in 1211 first when it was the property of the Tihany Abbey. That time the name was Villa Theluky. King Béla the Fourth gave it to the Order of St. John in Esztergom. Later it was owned by nuns lived in the Nyulak Island (today Margaret Island). Until the Turkish occupation it belonged to the Tihany Abbey again.

In the Turkish occupation the number of the inhabitants significantly decreased.

Places of interest:

Roman Catholic church – historical monument, which is in the cemetery. It is one of the most famous historical buildings from the age of Árpáds in the village and in the region. The sanctuary is from the Roman Age, the nave was constructed in the 18th century when the church was rebuilt. The sacristy has the basic walls only. **N 46° 45,982' E 17° 49,723'**

Reformed church: **N 46° 46,146' E 17° 49,553'**

Living house and farm buildings. Address: Petőfi utca 5. **N 46° 46,198' E 17° 49,539'**

Living house in folk style: Address: Rákóczi út 31. **N 46° 46,312' E 17° 49,472'**

The code can be found at the church from the age of Árpáds. We go in the yellow strip sign toward Balatonszemes into the forest. The forest is the end of the tour route. Meantime we can listen to the fairies' voices in the Fairy valley (Tündérvölgy).





Balatonszemes

Balatonszemes a Balaton déli partjának közepén, a 7-es főút mentén, Budapesttől 130 km-re, Balatonlelle és Balatonszárszó között, egy enyhe lejtős dombháton fekszik. Megközelítése közúton és vasúton is jó, a fűrdőszezonban gyakran közlekednek a vonatok és a buszok is. „Faluszemes”, elsősorban a Budától déli irányba haladó főpostaút melletti fekvése, stációja miatt a történelem folyamán már nagyon korán ismert és kiemelt település volt.

Régészeti leletek jelzik, hogy ezen a településen már a kelták, a rómaiak és a honfoglaló magyarok is jelen voltak. Balatonszemes neve nyelvészeti vizsgálatok alapján a sláv eredetű Blatne-Balatin („sáros tó”) és a „szem” magyar főnév összetételéből származik.

Szemes valószínűleg az őrhely szerepét töltötte be, hiszen a rómaiak fontos hadi és kereskedelmi útja a település közelében haladt, s később a török hódoltság idején harci cselekmények színhelye volt.

Már 1338-ban Zemes alakban feltűnik a falu neve, és 1449-ben is, mint Balaton Zemes. A község területén két emlék is mutatja, hogy a település jóval korábbi, mint azt az oklevelek bizonyítják: a falu plébániatemploma, valamint a falu déli épült egykori pálos kolostor. Szemes első temploma a XI-XIII. század között épült a Szent Istváni törvény nyomán. A község nagy része és benne a templom is a tatárjárás idején jelentős károkat szenvedett. Ezt követően a helyreállítás során megújították és jelentősen bővítették, valószínűleg azért is, mert a lélekszám növekedése ezt kívánta. A pálos kolostor alapítása 1323-ra tehető, melyben szegény remete szerzetesrend működött. Az 1526-ot követő első szörványos török vonulások és portyák döntő változást hoztak a környék életében. A pálos rend fokozatosan kiűrtette kolostorait, s a biztonságosabbnak tűnő felvidékre vonultak vissza. A kolostor téglanyagát és köveit a XVIII. században elhordták, feltárása a mai napig nem kezdődött meg. A közelben volt egy kút is, melyet a nép barátok kútja néven emleget.

A település műemlékei és egyéb látnivalói:

Hunyadi kastély Gárdonyi Géza útca 1. **N 46° 48,329' E 17° 46,761'**

Római Katolikus Templom Fő utca 35. **N 46° 48,448' E 17° 46,589'**

Posta múzeum Bajcsy-Zsilinszky u. 38. **N 46° 48,392' E 17° 46,819'**

Magtár. Gárdonyi Géza útca 2. **N 46° 48,337' E 17° 46,765'**

Bogolyvár Egykor földvár maradványok. **N 46° 48,775' E 17° 46,857'**

Sapkadomb Török-vár **N 46° 48,613' E 17° 47,049'**

Latinovits Zoltán Múzeum **N 46° 48,392' E 17° 46,819'**

Túraútvonalunk vége felé közeledve érdemes egy kis időre ismét kilépni a kistérség területéről hiszen a közelben található a Rád-pusztai Árpád-kori templomrom. A túrazogalom utolsó kódját a Tündérvölgyben találjátok, ott ahol a Rád-pusztá felé az út elágazik.

Élményekben gazdag túrázást kívánunk.



Balatonszemes

Balatonszemes liegt am Südufer des Balatons, an der Landstraße 7, 130 km von Budapest entfernt, zwischen Balatonlelle und Balatonszárszó, an einem milden Hügelrücken. Die Siedlung ist mit dem Auto und mit dem Zug gut zu erreichen, in der Hauptsaison verkehren die Busse und Züge sehr oft. „Faluszemes” war wegen seiner günstigen Lage an der Hauptpoststraße von Buda nach Süden schon ganz früh besiedelt und bekannt.

Aus den archäologischen Funden geht hervor, dass dieses Gebiet von Kelten, Römern und Magyaren aus der Zeit der ungarischen Landnahme bewohnt war. Nach linguistischen Untersuchungen entstand der Ortsname durch die Zusammensetzung des slawischen Wortes 'Blatne-Balatin' („schlammiger See”) und des ungarischen Substantives 'szem' (Auge).

Szemes bewachte wahrscheinlich die Umgebung, da die wichtige Kriegs- und Handelsstraße der Römer in der Nähe der Siedlung verlief. Während der Türkenherrschaft gab es hier Kampfhandlungen.

Bereits 1338 wurde der Name des Dorfes als Zemes erwähnt, und 1449 als Balaton Zemes. Im Dorf gibt es zwei Denkmäler, die darauf hinweisen, dass die Siedlung viel früher entstand, als es aus den Urkunden hervorgeht: die Pfarrkirche und das ehemalige Paulinerkloster. Die erste Kirche von Szemes wurde zwischen dem 11. und 13. Jh. nach den Gesetzen von König Stephan dem Heiligen gebaut. Das Dorf und die Kirche erlitten große Schäden im Tatarensturm Mitte des 13. Jh.-s. Die Kirche wurde später renoviert und erweitert, was wegen der steigenden Bevölkerungszahl auch nötig war.

Das Kloster der Pauliner, wo arme Eremiten lebten, wurde um 1323 gegründet. Die Streifzüge der Türken nach 1526 brachten entscheidende Veränderungen mit sich. Der Paulinerorden verließ seine Klöster und zog allmählich in den sicheren nördlichen Teil des Landes. Die Ziegel und die Baustoffe des Klosters wurden im 18. Jh. weggeschafft. Die Freilegung begann bis heute nicht. In der Nähe gab es auch einen Brunnen, der von dem Volk der Brunnen der Brüder genannt wurde.

Denkmäler und Sehenswürdigkeiten:

Schloss Hunyadi: Gárdonyi Géza Str. 1. **N 46° 48,329' E 17° 46,761'**

Römisch-katholische Kirche Fő Str. 35. **N 46° 48,448' E 17° 46,589'**

Postmuseum: Bajcsy-Zsilinszky Str. 38. **N 46° 48,392' E 17° 46,819'**

Kornspeicher: Gárdonyi Géza Str. 2. **N 46° 48,337' E 17° 46,765'**

Eulenburg-Reste der ehemaligen Erdburg: **N 46° 48,775' E 17° 46,857'**

Mützenhügel-türkische Burg: **N 46° 48,613' E 17° 47,049'**

Latinovits Zoltán Museum **N 46° 48,392' E 17° 46,819'**

Die Tour ist fast zu Ende, aber es lohnt sich noch, das Kleingebiet für eine kurze Zeit zu verlassen und die Kirchenruine von Rád-pusztá, die aus der Árpádenzeit stammt, zu besichtigen.

Der letzte Code der Tourenbewegung ist in Tündérvölgy (Tal der Feen) zu finden, wo der Weg nach Rád-pusztá abzweigt.

Wir wünschen Ihnen erlebnisreiche und schöne Wanderung!



Balatonszemes

It is located in middle of the southern shore of Balaton by the motor way No 7, 130 km far from Budapest, in a slight slope between Balatonlelle and Balatonszárszó. It can easily be accessed by public transport both by bus and railway. In the swimming season there are a lot of trains and buses available for the travellers. „Faluszemes”, mainly due to its location close to the main mail route from Budapest to south was a well-known and important settlement in the early Hungarian history. The archaeological finds show there were Celtic, Roman and conquering Hungarian people living here in the ancient time. The name Balatonszemes comes from combination of a Slavic word Blatne-Balatin, which means muddy lake and from “szem” (eye).

Szemes played probably the role of the watch-post because the important Roman commercial and military road was passing close to the settlement. Later – in the Turkish occupation – there were some military actions here.

The name of the village can be seen first in 1338 in form of Zemes and in 1449 in form of Balaton Zemes. There are two relics in the settlement indicating that the village existed much earlier than the certificates show it: Parish church and a monastery of the Order of St. Paul. The first church in Szemes was built between the 11th and 13th century as an effect of the law issued by King St Stephen. The major part of the village including the church suffered much damage from the Mongol invasion of Hungary. Following this, the church was restored and extended probably due to it that the population increased. Monastery of the Order of St. Paul was established probably in 1323. The monks living here were very poor. The first forays in the Turkish invasion after 1526 changed the life in the surroundings. The Order of St. Paul gradually emptied the monasteries and removed to areas seeming more secure. The bricks and stones of the monastery building were taken in the 18th century. The archaeological research has not been started up to now yet. There was a small well close to this place which is called Well of the Nations' Friendship.

Historical monuments and place of interest:

Hunyadi manor house, address: Gárdonyi Géza utca 1; Coordinates: **N 46° 48,329' E 17° 46,761'**

Roman Catholic church, address: Fő utca 35; Coordinates: **N 46° 48,448' E 17° 46,589'**

Post office Museum, address: Bajcsy-Zsilinszky u. 38; Coordinates: **N 46° 48,392' E 17° 46,819'**

Granary House, address: Gárdonyi Géza utca 2; Coordinates: **N 46° 48,337' E 17° 46,765'**

Castle remains from soil castle called Bagolyvár; Coordinates: **N 46° 48,775' E 17° 46,857'**

Turkish castle called Sapkadomb; Coordinates: **N 46° 48,613' E 17° 47,049'**

Zoltán Latinovits Museum **N 46° 48,392' E 17° 46,819'**

As we are getting close to the end of the tour it is worth of leaving the small region for a short time and visiting the ruins of the church from the Árpáds age in Rád-pusztá. The last code of the tour movement can be found in Tündérvölgy where the road divides to Rád-pusztá.

We wish all hikers good tours.



Név:

Lakcím:

Születési éve:

A túramozgalom teljesítését megkezdte:

Befejezte:

A teljesítést ellenőrizte és azt elfogadta / nem fogadta el a Szent Kristóf Természetjáró Egyesület.

A teljesítés sorszáma.

Dátum:

.....
SZKTE
P.H.

Hasznos információk / Useful information / Praktischen Information



Szent Kristóf Természetjáró Egyesület
Heiliger Christoph Verein für Wanderer / Saint Christopher Association of Hikers
8622. Szántód Iskola utca 9.
www.szkte.extra.hu

Tourinform Balatonföldvár
Széchenyi I. u. 2. (Szezonális iroda)
Kőröshegyi u. 1.
balatonfolyvar@tourinform.hu
Tel.: 84/540-220

Művelődési Házak / Community Centre / Gemeinschaftshaus
Könyvtár / Bibliothek / Library
Internet

Balatonföldvár, Kőröshegyi út. 1.
Tel.: 84/540-102
Fax: 84/340-916

Balatonőszöd, Szabadság u. 89.
Tel.: 84/ 365-312

Balatonszárszó, Szőládi út. 20.
Tel.: 84/362-894
Fax: 84/362-873
Balatonszárszó, Szemesi u. 3.
Tel./Fax: 84/563-070

Balatonszemes, Szabadság út. 1.
Tel.: 361-027

Bálványos, Kossuth L. u. 68.
Tel.: 84/365-031

Kereki, Petőfi u. 64.
Tel./Fax: 84/ 365-016

Kőröshegy, Kozma tér 1.
Tel.: 84/ 340-730 ; 84/ 340-011

Kötccse, Fő u. 15.
Tel.: 84/367-530

Nagyecsepely, Kossuth L. u. 17.
Tel.: 84/367-554
Nagyecsepely, Ady E. u. 1.
Tel.: 84/567-531

Pusztaszemes, Kossuth L. u. 62.
Tel.: 84/ 365-021

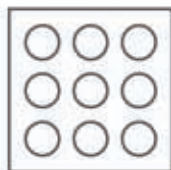
Szántód, Iskola u. 9.
Tel.: 84/345-384

Szőlád, Kossuth L. u. 21.
Tel.: 84/367-511
Fax: 84/367-569
Szőlád, Kossuth L. u. 43.
Tel.: 84/367-511

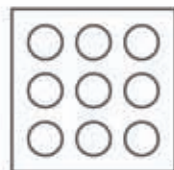
Teleki, Rákóczi u. 47.
Tel.: 84/ 367-540



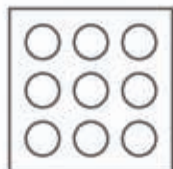
1.



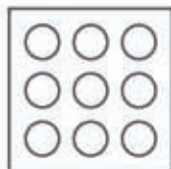
2.



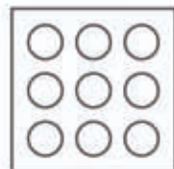
3.



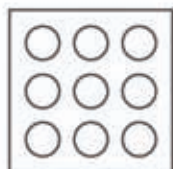
4.



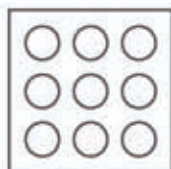
5.



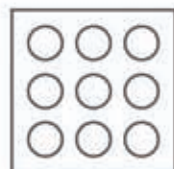
6.



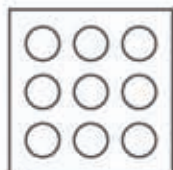
7.



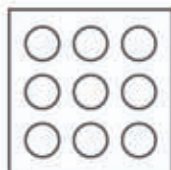
8.



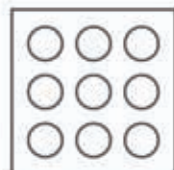
9.



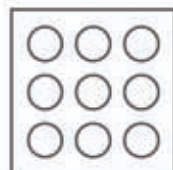
10.



11.



12.



13.



Hasznos információk / Useful information / Praktischen Information

Segélyhívó / Emergency Call / Notrufmelder: 112
Mentők / Ambulance / Rettungstation: 104
Tűzoltóság / Fire Department / Feuerwehr: 105
Rendőrség / Police / Polizei: 107

Orvosi ügyelet / Doctor on Duty / Ärztliche Bereitschaft

Balatonföldvár, Szabadság tér 1.

Gyógyszertár / Pharmacy / Apotheke

Isteni Gondviselés Gyógyszertár
Balatonföldvár, Petőfi s. u. 2.
Tel.: 84/340-091 ; 84/ 540-904

Menta Gyógyszertár
Balatonszárszó, Fő u. 60.
Tel.: 84/362-925

Patientia Gyógyszertár
Balatonszemes, Szabadság u. 13.
Tel.: 84/360-153

Calendula Gyógyszertár
Kőröshegy, Petőfi S. u. 102.
Tel.: 84/540-020

Menetrend / Timetable / Fahrplan

MÁV / Railway Information / Information von Zug
www.mav.hu

Központi tudakozó / Central information bureau / Zentrale Auskunftsbüro: 40/49-49-49

BAHART Hajómenetrend / Shipping Information / Information von Schiff-fahrt
www.balatonihajozas.hu
Tel.: 84/340-304 (Balatonföldvár); 84/361-184 (Balatonszemes)

Kompenetrend információ / Ferry-boat information / Fähre Information
www.balatonihajozas.hu
Tel.: 84/348-744 (Szántód rév)

Autóbusz / Bus information / Information von Autobus
www.menetrendek.hu
Autóbusz-menetrend információ: 84/310-220

Múzeum / Museum / Museum

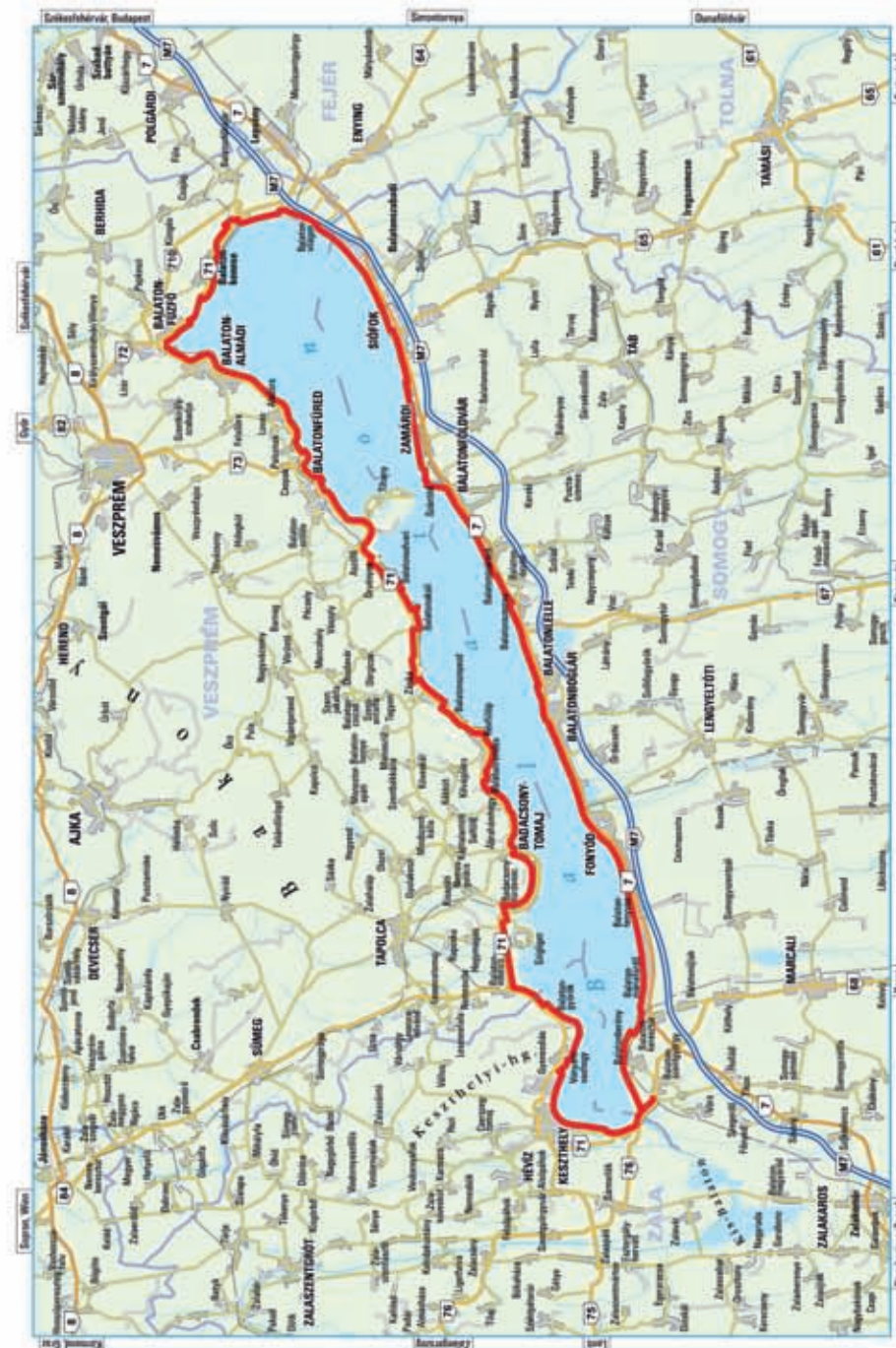
József Attila Emlékmúzeum / József Attila Museum / Attila József Museum
Balatonszárszó, József Attila u. 7.
Tel.: 84/701-010

Latinovits Zoltán Emlékmúzeum / Latinovits Zoltán Museum / Zoltán Latinovits Museum
Balatonszemes, Bajcsy-Zsilinszky u. 5.
Tel.: 84/314-011

Iskolamúzeum / Schulhistorische Ausstellung / Lutheran old school
Kötce, Templom u. 5.
Tel.: 84/367-531



BALATONI BRINGAKÖRÜT





A PROJEKT A TURISZTIKAI CÉLELŐIRÁNYZATBÓL KERÜLT TÁMOGATÁSRA.

BALATONFÖLDVÁRI TÖBBCÉLŰ KISTÉRSÉGI TÁRSULÁS

8263 BALATONFÖLDVÁR, PETŐFI S. U. 1.
TEL.: 06 84 540 269 FAX: 06 84 540 270
IRODA@BALATONFOLDVARTERSEG.HU
WWW.BALATONFOLDVARTERSEG.HU

KÉSZÜLT A TRADEORG NYOMDÁBAN, BALATONFÖLDVÁR.
TERVEZTE: ZACHAR ISTVÁN
TÖRÖKELTE: KISS CSABA